

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

- Additional comments / Commentaires supplémentaires:

**Text in English and French.
Continuous pagination.
Texte en anglais et en français.
Pagination continue.**

This item is filmed at the reduction ratio checked below /
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10x		14x		18x		22x		26x		30x	
								<input checked="" type="checkbox"/>			
	12x		16x		20x		24x		28x		32x

THE
PROVINCIAL STATUTES
OF
LOWER-CANADA.

Anno Regni GEORGII TERTII

DEI GRATIA BRITANNIARUM REGIS,

Quinquagesimo Quarto.

HIS EXCELLENCY

SIR GEORGE PREVOST, Baronet,

GOVERNOR IN CHIEF.

Being the FIFTH Session of the

SEVENTH Provincial Parliament of LOWER-CANADA.



LES
STATUTS PROVINCIAUX

D U

BAS-CANADA.

Anno Regni GEORGII TERTII,

DEI GRATIA BRITANNIARUM REGIS,

Quinquagesimo Quarto.

S O N E X C E L L E N C E

SIR GEORGE PREVOST, Baronet,

GOUVERNEUR EN CHEF.

Etant la CINQUIEME SESSION du

SEPTIEME Parlement Provincial du BAS-CANADA.

THE
 PROVINCIAL STATUTES
 OF
 LOWER-CANADA.

Anno Regni GEORGII III. Quinquagesimo Quarto.

HIS EXCELLENCY

SIR GEORGE PREVOST, Baronet;

GOVERNOR IN CHIEF.

“ AT the Provincial Parliament, begun and holden at *Quebec*, the Twelfth day
 “ of December, *Anno Domini*, one thousand eight hundred and ten, in the
 “ fifty-first year of the Reign of our Sovereign Lord GEORGE the Third, by the
 “ Grace of GOD, of the United Kingdom of *Great Britain and Ireland*, KING,
 “ Defender of the Faith. And from thence continued by several Prorogations to
 “ the Thirteenth day of January one thousand eight hundred and fourteen.

“ Being the Fifth Session of the Seventh Provincial Parliament of Lower-Canada.”

C A P. I.

An Act further to continue for a limited time an Act passed in the forty-
 eighth year of His Majesty's Reign, intituled “ *An Act to regulate the*
 “ *Trial of Controverted Elections or Returns of Members to serve in the*
 “ *House of Assembly of Lower Canada.*”

(17th March, 1814.)

Preamble.

WHEREAS an Act made and passed by the Legislature of this Province of
 Lower Canada in the forty-eighth year of His Majesty's Reign, intituled
 “ An Act to regulate the Trial of Controverted Elections or Returns of Members
 “ to serve in the House of Assembly of Lower Canada,” will expire and cease to be
 in force on the Nineteenth day of May next ensuing, and that it is expedient to
 continue the same; Be it therefore enacted by the King's most Excellent Majesty by
 and

LES
STATUTS PROVINCIAUX
DU
BAS-CANADA.

Anno Regni GEORGII III. Quinquagesimo Quarto.

SON EXCELLENCE

SIR GEORGE PREVOST, Baronet,

GOUVERNEUR EN CHEF.

“ **A**U Parlement Provincial, commencé et tenu à Québec le douzième jour de
“ Décembre, *Anno Domini*, Mil huit cent dix, dans la Cinquante-unième
“ Année du Règne de Notre Souverain Seigneur GEORGE Trois, par la Grace
“ de Dieu, ROI du Royaume Uni de la *Grande Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur
“ de la Foi. Et de là continué par plusieurs prorogations jusqu'au treizième jour
“ de Janvier Mil huit cent quatorze.

“ Dans la Cinquième Session du Septième Parlement Provincial du Bas-Canada.”

C A P I.

ACTE qui continue encore pour un temps limité, un Acte passé dans la
quarante huitième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ *Acte pour*
“ *régler les procédures sur les Elections contestées ou les Retours des*
“ *Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée du Bas Canada.*”

(17 Mars, 1814.)

VU qu'un Acte fait et passé par la Législature de cette Province, dans la quarante
huitième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour régler les
“ procédures sur les Elections contestées ou les Retours des Membres pour servir
“ dans la Chambre d'Assemblée du Bas Canada,” expirera et cessera d'être en force
le dixneuvième jour du mois de Mai prochain, et qu'il est expédient de le continuer :
Qu'il soit donc statué par la très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et
consentement

Préambule.

and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act, passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, *An Act for making more effectual Provision for the Government of the Province of Quebec in North America,*" "and to make further provision for the Government of the said Province," And it is hereby enacted by the authority aforesaid, that the said Act in all its parts shall be continued and remain in force until the First day of May, one thousand eight hundred and sixteen, and no longer.

Act 48. Geo. III.
cap. 21.
continued.

C A P. II.

An Act further to continue for a limited time an Act passed in the fifty-first year of His Majesty's Reign, intituled, *An Act for establishing Regulations respecting Aliens and certain Subjects of His Majesty who have resided in France, coming into this Province or residing therein.*"

(17th March, 1814.)

Preamble.

WHEREAS an Act was passed in the fifty-first year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for establishing Regulations respecting Aliens and certain Subjects of His Majesty who have resided in France, coming into this Province or residing therein," which Act was continued by an Act passed in the fifty-second year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to continue for a limited time an Act passed in the fifty-first year of His Majesty's Reign, intituled, *An Act for establishing Regulations respecting Aliens and certain Subjects of His Majesty who have resided in France, coming into this Province or residing therein,*" which Act will expire on the First day of June of the present year one thousand eight hundred and fourteen, and whereas it is expedient and necessary that the said Act be further continued: Be it therefore enacted by the King's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, *An Act for making more effectual Provision for the Government of the Province of Quebec in North America,*" and to make further provision for the Government of the said Province." And it is hereby enacted by the authority of the same, that the said Act, intituled, *An Act for establishing Regulations respecting Aliens and certain Subjects of His Majesty who have resided in France, coming into this Province or residing therein,*" and all matters and things therein contained, shall continue and be in force until the First day of June, one thousand eight hundred and fifteen, and no longer.

Act 51. Geo. III.
continued.

C A P.

consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et Assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte du Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale," et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province," Et il est par le présent Statué par l'autorité susdite, que le dit Acte et tout ce qui y est contenu fera et continuera d'être en force jusqu'au premier jour de Mai Mil huit cent seize, et pas plus longtemps.

Continuation de
l'Acte de la 48e.
Geo. III. Cap.
21.

C A P. II.

ACTE qui continue encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la Cinquante-unième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui établit des Règlemens concernant les Etrangers et certaines personnes qui, ayant résidé en France, viennent dans cette Province ou y résident."

(17e. Mars, 1814)

VU qu'un Acte a été passé dans la Cinquante-unième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui établit des Règlemens concernant les Etrangers et certains Sujets de Sa Majesté qui, ayant résidé en France, viennent dans cette Province ou y résident;" lequel Acte a été continué par un Acte passé dans la Cinquante-deuxième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui continue, pour un tems limité, un Acte passé dans la Cinquante-unième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui établit des Règlemens concernant les Etrangers et certains Sujets de Sa Majesté qui, ayant résidé en France, viennent dans cette Province ou y résident," lequel Acte n'aura de durée que jusqu'au premier jour de Juin de la présente Année Mil huit cent quatorze; et vu qu'il est expédient et nécessaire de continuer encore le dit Acte: Qu'il soit en conséquence statué par la Très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la Quatorzième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale;" Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province;" Et il est par le présent statué par la même autorité, que le dit Acte, intitulé, "Acte qui établit des Règlemens concernant les Etrangers et certains Sujets de Sa Majesté qui, ayant résidé en France, viennent dans cette Province ou y résident;" et toutes les matières et choses y contenues, continueront d'être en force jusqu'au premier jour de Juin Mil huit cent quinze, et pas plus longtemps.

Préambule

Continuation de
l'Acte de la 51e.
de Geo. 3.

C A P. III.

An Act further to extend the Provisions of two several Acts therein mentioned, for facilitating the circulation of Army Bills.

(17th March, 1814.)

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

Preamble.

WHEREAS an Act was made and passed in the fifty-second Year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to facilitate the circulation of Army Bills," And whereas another Act was made and passed in the fifty-third year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to extend the provisions of an Act made and passed in the fifty second year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act to facilitate the circulation of Army Bills,*" and to make further regulations respecting the same," And that by the fourth clause of the last mentioned Act, it is provided and enacted, that no greater sum than Five Hundred Thousand Pounds, currency, in Army Bills, shall be in circulation at any one time. And whereas it appears by His Excellency the Governor in Chief's Message to the House of Assembly of the seventeenth January, that the exigencies of the public service render it indispensably necessary that he, as Commander of the Forces, should direct a further and more extensive issue of Army Bills to be made. And whereas it also appears by the Accounts of the Director of the Army Bill Office laid, before the House of Assembly, that a greater Sum in Army Bills has been and now remains in circulation, than the aforesaid Sum of Five Hundred Thousand Pounds, and that it is expedient and necessary to extend the provisions of the said Acts to all such Army Bills as now are in circulation, and to a farther issue to be made to make further regulations respecting the same, and also to indemnify all persons concerned in the making and issuing of Army Bills, over and above the said Sum of Five Hundred Thousand Pounds; Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual Provision for the Government of the Province of Quebec in North America,*" and to make further provision for the said Province." And it is hereby enacted by the authority aforesaid; that from and after the passing of this Act, all Army Bills issued heretofore and now in circulation or which shall be made and issued at the Army Bill Office in the City of Quebec, from and after the passing of this Act, until the first day of February one thousand eight hundred and fifteen, shall be deemed and taken to be within the purview of the Act made and passed in the fifty-second year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to facilitate the circulation of Army Bills," subject nevertheless to the restrictions contained in the Act made and passed in the fifty-third year of His Majesty's Reign, intituled; "An Act to extend the provisions

From and after the passing of this Act, all Army Bills heretofore issued and now in circulation, as also, all Army Bills, that may be issued under the authority of this Act, to be within the purview of the Act 52. Geo. III, and be subject to the restrictions of the Act 53, Geo. III.

"of

C A P. III.

ACTE pour étendre encore les Provisions de deux différens Actes y mentionnés pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée.

(17e. Mars, 1814.)

TRES GRACIEUX SOUVERAIN,

VU qu'un Acte a été fait et passé dans la Cinquante-deuxième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faciliter la circulation des Billets de l'Armée;" Et vu qu'un autre Acte a été fait et passé dans la cinquante-troisième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour étendre les Provisions d'un Acte fait et passé dans la cinquante-deuxième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée," et pour faire "des réglemens ultérieurs concernant iceux," et que par la quatrième Clause de l'Acte mentionné en dernier lieu, il est pourvu et statué qu'il ne sera mis en circulation, en aucun tems, plus que la Somme de Cinq cent mille Livres Courant en Billets de l'Armée: Et vu qu'il paroît par le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, à la Chambre d'Assemblée du dix-sept Janvier, que les besoins du service Public ont rendu indispensablement nécessaire que, comme Commandant des Forces, il fit sortir des Billets de l'Armée pour une plus grande Somme; Et vu qu'il paroît aussi par les Comptes du Directeur du Bureau des Billets de l'Armée mis devant la Chambre d'Assemblée, qu'il y a eu et qu'il y a maintenant en Circulation des Billets de l'Armée pour une plus grande Somme que la susdite somme de Cinq-cent Mille Livres Courant, et qu'il est expédient et nécessaire d'étendre les provisions des dits Actes à tous les Billets de l'Armée qui sont maintenant en circulation, et à ceux qui doivent sortir ci-après, de faire des réglemens ultérieurs concernant iceux, et aussi d'indemnifier toutes personnes employées à faire et à faire sortir des Billets de l'Armée au delà et en sus de la dite somme de Cinq-cent Mille Livres; Qu'il soit donc statué par la très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale;" Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province;" Et il est par le présent statué par l'autorité susdite, que, depuis et après la passation de cet Acte, tous Billets de l'Armée ci-devant sortis et maintenant en circulation, ou qui seront faits et sortiront au Bureau des Billets de l'Armée dans la Cité de Québec, depuis et après la passation de cet Acte, jusqu'au premier jour de Février Mil huit cent quinze, seront jugés et regardés comme étant compris dans le dispositif de l'Acte fait et passé dans la cinquante deuxième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée," sujets néanmoins aux restrictions contenues dans l'Acte fait et passé dans la cinquante-troisième

Préambule.

Depuis et après la passation de cet Acte, tous Billets de l'Armée et les autres sortis et maintenant en circulation, ainsi que les Billets de l'Armée qui sortiront sous l'autorité de cet Acte, seront dans le dispositif de l'Acte de la 52e.

“ of an Act made and passed in the fifty-second year of His Majesty's Reign, intituled: “ *An Act to facilitate the circulation of Army Bills*” and to make further regulations respecting the same,” and that all the provisions, regulations, and enactments in the said Acts contained, (save and except as aforesaid) and each and every of them shall be applied and put in force in respect to all and every such Army Bills so issued, or that may hereafter be issued as fully and effectually to all intents and purposes as if the same were severally and separately repeated and herein recited, and made part of this Act, in so far as the said provisions and enactments are not herein after altered or repealed.

Amount of Army Bills not to exceed £1,500,000.

II. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that the amount of Army Bills in circulation, as well those already made and issued, as such as may hereafter be made and issued, shall not at any one period, exceed the Sum of Fifteen Hundred Thousand Pounds, Current money of this Province.

Penalty on the Director & Cashier of the Army Bill office & other officers concerned who shall make sign and issue Army Bills beyond the amount of £1,500,000 allowed by this act.

III. And whereas it is essential for the security of the Persons who may become possessed of Army Bills to be issued as aforesaid, and in order to assure to such persons the advantages conferred on the said Bills by this Act, and to promote the public confidence in the said Bills, that the aforesaid limitation prescribed to the issue of the said Bills shall be strictly adhered to, and under no circumstances infringed; Be it therefore enacted by the authority aforesaid, that the Director of the Army Bill Office, the Cashier of the said Office, and any other Officer or Officers concerned in the making, signing and issuing of the Army Bills so to be issued as aforesaid, for the time being, shall in no instance and under no circumstances whatever, make, sign or issue any such Army Bill or Army Bills, when and so long as the Army Bills in circulation shall amount in value to, and not be less than Fifteen Hundred Thousand Pounds, Current money of this Province: and that if the said Director of the Army Bill Office, the Cashier of the said Office, or any other Officer or Officers concerned in the making, signing or issuing of Army Bills so to be issued as aforesaid, for the time being, shall make, sign or issue any Army Bill or Army Bills after the said Army Bills already issued and to be issued and in circulation at the same time, shall amount to Fifteen Hundred Thousand Pounds, such Director of the Army Bill Office, Cashier of the said Office, and other Officer or Officers concerned in the making, signing or issuing of Army Bills, beyond that amount, shall thereby be rendered incapable of serving His Majesty, in any Office, Civil or Military in this Province; and shall moreover severally and respectively, forfeit to His Majesty, his Heirs and Successors, the amount of all such Army Bills as shall have been made, signed and issued over and beyond the said limitation of Fifteen Hundred Thousand Pounds, to be recovered by Action of Debt, Bill, Plaint or Information in any of His Majesty's Courts of Record in this Province; one moiety whereof, when recovered, shall be to and for the use of Our Sovereign Lord the King, his Heirs and Successors, and the other moiety thereof (with all costs of suit) to and for the use of such person or persons as shall inform or sue for the same; and that in default of Goods, Chattels, Lands and Tenements out of and from which the Money

sième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé; "Acte pour étendre les Provisions d'un Acte fait et passé dans la cinquante-deuxième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé; "Acte pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée;" et pour faire des Règlemens ultérieurs concernant iceux;" et que toutes les Provisions, Règlemens et clauses contenus dans les dits Actes (sauf et excepté comme susdit) et tous et chacun d'iceux seront appliqués et mis en force par rapport à tous et chaque Billets de l'Armée ainsi sortis, ou qui pourront ci-après sortir, aussi complètement et efficacement pour toutes fins et intentions que s'ils étoient respectivement et séparément répétés et récités dans le présent et faits partie de cet Acte, en autant que les dites Provisions et clauses ne sont point par le présent ci-après altérées ou rappelées.

II. Pourvu toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que le montant des Billets de l'Armée en circulation, tant ceux qui sont déjà faits et sortis, que ceux qui pourront ci-après être faits et sortis, n'excèdera point en aucun tems la somme de Quinze cent mille Livres Argent courant de cette Province.

de Geo. III. et
sujets aux restric-
tions de l'Acte de
la 58c. Geo. III.

Le montant des
Billets de l'armée
n'excèdera pas
£1,500,000.

III. Et vu qu'il est essentiel pour la sûreté des personnes qui pourront être en possession de Billets de l'Armée qui sortiront comme susdit, et afin d'assurer à telles personnes les avantages conférés aux dits Billets par cet Acte, et pour encourager la confiance publique dans les dits Billets, que la limitation susdite, prescrite aux Billets à sortir, soit strictement observée, et qu'elle ne soit enfreinte dans aucune circonstance: Qu'il soit donc statué par l'autorité susdite, que le Directeur du Bureau des Billets de l'Armée, le Caissier du dit Bureau et aucun officier ou officiers employés à faire signer et faire sortir les Billets de l'Armée qui devront sortir comme susdit, pour le tems d'alors, dans aucun cas et dans aucune circonstance quelconque, ne feront, ne signeront ni ne feront sortir aucun tel Billet ou Billets de l'Armée, lorsque et tant que les Billets de l'Armée en circulation se monteront en valeur et ne seront pas moins de Quinze cent Mille Livres Argent Courant de cette Province, et que si le dit Directeur du Bureau des Billets de l'Armée, le Caissier du dit Bureau ou aucun autre officier ou officiers employés à faire, signer et faire sortir les Billets de l'Armée qui devront sortir comme susdit, pour le tems d'alors, font, signent ou font sortir aucun Billet ou Billets de l'Armée après que les dits Billets de l'Armée déjà sortis et à sortir et en circulation dans le même tems, se seront montés à Quinze Cent Mille Livres, tel Directeur du Bureau des Billets de l'Armée, Caissier du dit Bureau et autre officier ou officiers employés à faire, signer ou faire sortir des Billets de l'Armée au delà de ce Montant, seront par là rendus incapables de servir Sa Majesté dans aucun Office civile ou Militaire en cette Province, et en outre ils payeront séparément et respectivement à Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs le Montant de tous tels Billets de l'Armée qui auront ainsi été faits, signés et sortis au delà et en sus de la dite limitation de Quinze Cent Mille Livres, lequel sera recouvré par action de dette, Bill, Plainte ou Information dans aucune des Cours de Justice en cette Province, dont une moitié lorsqu'il sera recouvré, sera pour l'usage de Notre Souverain Seigneur le Roi, Ses Héritiers et Successeurs, et l'autre moitié (avec tous les frais de poursuite) pour l'usage de telle personne ou personnes qui informeront ou feront la poursuite; Et qu'à défaut de tels Biens, et effets, Terres et Possessions

Pénalité contre
le Directeur et le
Caissier du Bu-
reau des Billets
de l'Armée, con-
tre l'officier ou les
officiers employés
qui feront, signe-
ront et feront sor-
tir des Billets de
l'Armée au delà
du montant de
£1,500,000 ac-
cordés par cet
Acte.

Money so forfeited may be levied, such Director of the Army Bill Office, Cashier, Officer or Officers as aforesaid, against whom Judgment may be rendered, for the Money so forfeited, shall be taken and conveyed into the Common Gaol of the District in which such judgment shall be rendered, and there detained, until he or they, respectively, do pay the amount of such Judgment, any Law, usage or custom to the contrary notwithstanding.

Army Bills shall be current in the Revenue.

IV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that each and every of such Army Bills, as aforesaid, shall and may be received and taken and shall pass and be current to all and every the Collectors and Receivers in this Province of Lower Canada, of the Customs or any Revenue or Tax whatsoever already granted, due or payable, or which shall or may hereafter be granted, due or payable to His Majesty, his Heirs and Successors, under and by virtue of any Act of the Parliament of Great Britain, or of the Provincial Parliament or otherwise; and also at the Office of the Receiver General of this Province, from the said Collectors and Receivers, or from any other person or persons, bodies politic or corporate whatsoever making any payments whatsoever to His Majesty, his Heirs and Successors for or upon any account, cause or occasion whatsoever, and that the same in the hands of such Collectors and Receivers and in the hands of the Receiver General of this Province, shall be deemed and taken as if paid in the Gold or Silver Coin passing Current in this Province, and as such shall be charged against and credited to such Collectors and Receivers, and to such Receiver General as aforesaid, respectively, in their respective Accounts with each other, and with His Majesty, his Heirs and Successors.

In revenue payment, interest allowed to the day of payment.

Receiver General &c. accountable for the interest on Army Bills.

V. And be it further enacted by the authority aforesaid that the Interest which from time to time shall be due upon any such Army Bill, as aforesaid, shall be allowed to all persons, Bodies politic and corporate paying the same to the Receiver General of this Province, or to any Collector or Receiver of any of His Majesty's Customs, Revenues or Taxes up to the respective days whereupon such Bill or Bills shall be so paid; Provided always, that every such Receiver General, Collectors and Receivers as aforesaid, shall be accountable for the Interest on every such Bill to by them or either of them received, for and during the time during which such Bill shall remain in their hands.

Penalty on forging Army Bills.

VI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person or persons shall forge or counterfeit any such Army Bill or Bills as aforesaid, or any stamp, endorsement or writing thereupon or thereon, or tender in payment any such forged or counterfeit Army Bill or Bills, or any such Army Bill or Bills with such counterfeit, stamp, endorsement or writing thereupon or therein, or shall demand to have such counterfeit Army Bill or Bills or any such Army Bill or Bills with such counterfeit, stamp, endorsement or writing thereupon or therein, exchanged for Bills of Exchange or for Cash or ready Money by any person or persons, body or bodies politic, or corporate, who shall be obliged or required to exchange the same, or by any other person or persons whatsoever knowing the Bill or Bills so tendered in payment or demanded to be so exchanged, or the stamp or endorsement or writing thereupon

Possessions sur lesquels l'Argent ainsi à payer puisse être prélevé, tel Directeur du Bureau des Billets de l'Armée, Caissier, Officier ou Officiers comme susdit, contre lesquels Jugement pourra être rendu pour l'Argent ainsi à payer, seront pris en condamnés dans la Prison Commune du District dans lequel tel Jugement aura été rendu, et là détenus jusqu'à ce qu'il ou ils payent respectivement le montant de tel Jugement, nonobstant aucune Loi, usage ou coutume à ce contraires.

IV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tous et chacun des Billets de l'Armée comme susdit, seront et pourront être reçus et pris, et passeront et auront cours pour tous et chacun des Collecteurs et Receveurs dans cette Province du Bas Canada, des Douanes ou d'aucuns des Revenus ou Taxes quelconques déjà accordés, dus ou payables, ou qui seront ou pourront être ci-après dus ou payables à Sa Majesté, Ses Héritiers ou Successeurs, sous et en vertu d'aucun Acte du Parlement de la Grande Bretagne ou du Parlement Provincial ou autrement, et aussi au Bureau du Receveur Général de cette Province, des dits Collecteurs et Receveurs, ou d'aucune autre personne ou personnes, Corps Politique ou Corporation quelconque, faisant aucun paiement quelconque à Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs, pour ou sur aucun compte, cause ou raison quelconque, et qu'iceux dans les mains des dits Collecteurs et Receveurs, et dans les mains du Receveur Général de cette Province, seront pris et considérés comme s'il étoient payés en monnaie d'or ou d'argent ayant cours en cette Province, et comme tels seront chargés contre et portés au crédit de tels Collecteurs et Receveurs et de tel Receveur Général comme susdit respectivement, dans leurs comptes respectifs les uns avec les autres, et avec Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs.

Les Billets de l'Armée seront courants dans le Revenu.

V. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que l'intérêt qui fera dû de tems en tems sur aucun tel Billet de l'Armée comme susdit, sera alloué à toutes personnes, Corps Politiques et Corporations, qui donneront icelui en paiement au Receveur Général de cette Province, ou à aucun Collecteur ou Receveur d'aucune des Douanes de Sa Majesté, des Revenus ou Taxes jusqu'aux jours respectifs auxquels tels Billet ou Billets seront ainsi donnés en paiement. Pourvu toujours, que tous tels Receveur Général, Collecteurs et Receveurs comme susdit, seront comptables de l'intérêt sur tout tel Billet ainsi reçu par eux ou aucun d'eux, pour et durant le tems pendant lequel tel Billet ou Billets restera entre leurs mains.

Dans les Paiements faits au Receveur général &c, il sera alloué un intérêt jusqu'au jour de tels paiements.

Proviso.

VI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si aucune personne ou personnes forgent ou contrefont aucun tel Billet ou Billets de l'Armée comme susdit, ou aucune empreinte, endossement ou écriture sur ou dans icelui, ou offre en paiement aucun tel Billet ou Billets de l'Armée forgés ou contrefaits, ou aucun tel Billet ou Billets de l'Armée avec telle empreinte, endossement ou écriture sur ou dans icelui, ou iceux contrefont ou demandent à échanger tel Billet ou Billets de l'Armée contrefaits, ou aucun Billet de l'Armée avec telle empreinte, endossement ou écriture sur ou dans icelui ou iceux contrefait, pour des Lettres de Change ou pour des espèces, ou pour de l'argent comptant, par aucune personne ou personnes, corps politique ou corporation qui sera obligé ou requis de changer icelui, ou par aucune autre personne ou personnes quelconques, sachant que le Billet ou les Billets ainsi offerts

Pénalité contre ceux qui forgeront des Billets de l'Armée.

em.

thereupon or therein to be forged or counterfeited, and with intent to defraud His Majesty, his Heirs and Successors or the persons appointed or to be appointed to pay off the same or any of them, or to pay any interest thereon, or the person or persons, Officer or Officers, body or bodies politic or corporate, who shall issue or exchange the same for Bills of Exchange, or any of them or any other person or persons, body or bodies politic or corporate whatever, then every such person or persons so offending, being thereof lawfully convicted, shall be adjudged a felon, and shall suffer as in cases of Felony, without benefit of Clergy.

Penalty on persons stealing Army Bills.

VII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person or persons shall steal or take by robbery any Army Bill or Bills, being the property of His Majesty, His Heirs or Successors, or of any other person or persons, or of any corporation, it shall be deemed and construed to be Felony of the same nature and in the same degree and with or without the Benefit of Clergy, in the same manner, as it would have been if the offender had stolen or taken by robbery any other goods of like value with the money due on such Army Bill, or Bills or secured thereby, and remaining unsatisfied; and such offender shall suffer such punishment as he or she should or might have done, if he or she had stolen other goods of the like value, with the monies due on such Army Bill or Bills, or secured thereby and remaining unsatisfied, any Law to the contrary thereof in anywise notwithstanding.

Contracts to be void in which any distinction shall be made, between Army Bills and Cash.

VIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person or persons in any contract, covenant, agreement, promise or other engagement whatever, written or verbal, shall specially undertake to pay, or stipulate to be paid for any work, labour, goods, wares, merchandise, chattels or estate moveable or immoveable, or for any other matter or thing whatever in specie or in any gold, silver or copper Coin, or shall otherwise make any distinction in value between the Current Coin and Money of this Province, and such Army Bills as aforesaid, then and in every such case, such contract, covenant, agreement, promise or other engagement, written or verbal as aforesaid, shall be utterly and entirely null and void, to all intents and purposes whatsoever; and every and any such undertaking to pay or stipulation to be paid in specie or in any gold, silver or copper Coin as aforesaid, and every such distinction in value as aforesaid, so made as aforesaid, shall and may be proved in every and any of His Majesty's Courts of Law in this Province by parol proof, any Law, usage or custom to the contrary notwithstanding.

No arrest, if a tender in Army Bills be made.

IX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that for and during the period of five years, to be computed from the first day of August one Thousand eight hundred and twelve, no person shall be held to special bail upon any process issuing out of any Court of Judicature in this Province, unless the affidavit which shall be made for that purpose, according to the provisions contained in the Ordinance made and passed in the twenty-fifth year of the reign of His Majesty, King George the third, intituled, "An Ordinance to regulate the proceedings in the
" Courts

en payement ou demandé à être ainsi échangé, ou que l'empreinte ou endossement ou écriture sur ou dans icelui ou iceux est forgé ou contrefait, et avec intention de tromper Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs, ou les personnes appointées ou à être appointées pour payer iceux ou aucun d'eux, ou pour payer aucun intérêt sur iceux, ou la personne ou personnes, officier ou officiers, corps politique ou corps politiques ou corporations, qui donneront ou échangeront iceux pour des Lettres de Change, ou aucuns d'eux ou aucune autre personne ou personnes, corps politique ou corps politiques ou corporations quelconques, alors toutes telles personne ou personnes ainsi contrevenantes, en étant légalement convaincues, seront déclarées félons et seront punies comme dans les cas de félonie sans bénéfice de Clergé.

VII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si quelque personne ou personnes dérobe ou vole aucun Billet ou Billets de l'Armée appartenant à Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs, ou à aucune autre personne ou personnes, ou à aucune Corporation, ce cas sera jugé et regardé comme Félonie de la même nature et dans le même degré ou avec ou sans bénéfice de Clergé, de la même manière que si le délinquant eut dérobé ou volé tout autre effet quelconque de la même valeur que l'Argent dû sur tel Billet ou Billets de l'Armée, ou assuré par iceux, et non payé, et tel Délinquant souffrira telle punition qu'il ou elle auroit souffert ou auroit pu souffrir si il ou elle eut volé d'autres effets de la même valeur que l'Argent dû sur tel Billet ou Billets de l'Armée ou assuré par iceux et non payé, nonobstant toute Loi à ce contraire.

Pénalité contre les personnes qui dérobent des Billets de l'Armée.

VIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si aucune personne ou personnes dans aucun Contrat, Convention, Accord, Promesse ou autre engagement quelconque, par écrit ou verbal, entreprennent spécialement de payer, ou stipulent qu'elles seront payées pour aucun ouvrage, travail, effets, marchandises ou biens meubles ou immeubles, ou pour aucune autre matière ou chose quelconque en espèce, ou en aucune monnaie d'or, d'argent ou de cuivre, ou font autrement aucune distinction entre la monnaie ayant cours et l'argent de cette Province et tels Billets de l'armée comme susdit, alors et dans tous tels cas, tel contrat, convention accord, promesse ou engagement par écrit ou verbal comme susdit, sera absolument et entièrement nul et d'aucun effet, à toutes fins et intentions quelconques; et toute et chaque telle entreprise de payer ou telle stipulation d'être payé en espèces ou en aucune monnaie d'or, d'argent ou de cuivre comme susdit, et toute telle distinction en valeur comme susdit ainsi faite comme susdit, seront et pourront être prouvées dans aucune des Cours de loi de Sa Majesté dans cette Province, par témoignage de vive voix, nonobstant aucune loi, usage ou coutume à ce contraire.

Tous contrats faisant une distinction entre l'Argent monoyé et les Billets de l'Armée seront nuls.

IX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que pour et durant l'espace de cinq Années, à compter du premier jour d'Août Mil huit Cent douze, aucune personne ne pourra être prise à cautions spéciales sur aucune prise de corps sortie d'aucune Cour de Judicature de cette Province, à moins que l'affidavit qui sera fait à cet effet conformément aux provisions contenues dans l'Ordonnance faite et passée dans la vingt-cinquième Année du Règne de Sa Majesté le Roi George Trois, intitulé, "Ordonnance qui règle les formes de procéder dans les Cours Civiles de

Aucune contrainte par Corps ne pourra avoir lieu, dans le cas où une offre de Billets de l'Armée aura été faite.

“ Courts of Civil Judicature and to establish Trials by Juries in actions of a commercial nature and personal wrongs to be compensated by damages,” shall not only contain the several matters required by the said Ordinance, but also, that no offer has been made to pay in Army Bills the sum of money, in such affidavit mentioned, and therein sworn to, for the purpose of holding such person to special bail: and if any process shall be issued against any person upon which such person might have been held to special bail before the passing of this Act; and no affidavit shall be made as aforesaid, that no such offer of payment in Army Bills had been made as aforesaid, such person shall not be arrested on such process, but proceedings shall be had against such person in the same manner as if no affidavit had been made for the purpose of holding such person to special bail under the provisions of the Ordinance, last aforesaid; Provided always, that if an affidavit shall be made upon which any person or persons might have been held to special bail upon any such process as aforesaid, before the passing of this Act, and it shall be likewise sworn in such affidavit that such offer of payment in Army Bills has been made as aforesaid, so that the person or persons who might have been arrested and held to special bail, upon such process if this Act had not been made, cannot by reason of such offer and of the provisions in this Act contained, be so arrested and held to special bail: it shall be lawful for the Court out of which such process shall issue or for any Judge of such Court, in a summary way, in term or vacation, to order the defendant or defendants in the action in which such process shall issue, and who might have been so held to special bail as aforesaid, if this Act had not been made, to cause Army Bills to the amount of the sum of money for which such person or persons might have been so held to special bail, if this Act had not been made, to be deposited in such manner as such Court or such Judge shall direct, to answer the demand of the plaintiff or plaintiffs in such action, and if such deposit shall not be made within the time limited by such order after such notice thereof as shall thereby be directed to be given, it shall be lawful upon affidavit duly made and filed, that such deposit has not been made according to such order, to arrest such defendant or defendants, and to hold him or them to special bail, in such and the same manner, as if this Act had not been made.

Proviso.

No attachment shall issue, if there be not an affidavit of no tender in Army Bills.

X. And be it further enacted by the authority aforesaid, that for and during the period of five years, to be computed from the first day of August, one thousand eight hundred and twelve, no process of attachment for attaching the estates, debts and effects of what nature soever, of any person or persons whomsoever, whether in the hands of the owner, the debtor or of a third person prior to trial and judgment, shall issue, unless the affidavit which shall be made for that purpose according to the provisions contained in the Ordinance, made and passed in the twenty-seventh year of the Reign of His Majesty, King George the Third, intituled, “ An Ordinance to continue in force for a limited time, “ An Ordinance made in the twenty-fifth year of His Majesty’s Reign, intituled; “ *An Ordinance to regulate the proceedings in the Courts of Civil Judicature and to establish Trials by Juries in actions of Commercial nature and personal wrongs to be compensated in damages,*” with such additional regulations as are expedient and necessary, shall not only contain the several

“ *Judicature, et qui établit les Procès par Jurés dans les affaires de commerce et d'in-*
 “ *juries personnelles qui doivent être compensées en dommages en la Province de Québec,*”
 ne mentionne non seulement les différentes matières requises par la dite ordonnance,
 mais aussi qu'il n'a été fait aucun offre de payer en Billets de l'armée, la somme
 d'argent mentionnée dans tel affidavit aux fins de prendre telle personne à Cautions
 spéciales ; et si aucune prise de Corps sort contre aucune personne en vertu de
 laquelle telle personne peut avoir été prise à cautions spéciales, avant la passation
 de cet Acte, et si aucune affidavit, n'est fait comme susdit “ qu'aucun offre de paye-
 ment en Billets de l'armée n'a été fait comme susdit, ” telle personne ne pourra
 être arrêtée sur telle prise de Corps ; mais on procédera contre telle personne en
 la même manière que si aucun affidavit n'eut été fait à l'effet de prendre telle
 personne à cautions Spéciales en vertu des provisions de l'Ordonnance dernière-
 ment récitée. Pourvu toujours, que s'il est fait un affidavit en vertu duquel au-
 cune personne ou personnes pourroient être prises à Cautions Spéciales sur aucune
 telle prise de Corps comme susdit, avant la passation de cet Acte, et qu'il aura été
 affirmé dans tel affidavit que tel offre de paiement en Billets de l'armée a été
 fait comme susdit, de sorte que la personne ou les personnes qui auroient pu être ar-
 rêtées et prises à Cautions spéciales sur telle prise de Corps, si cet Acte n'eut pas été
 passé, ne pourroient point, à raison de telle offre et des provisions contenues dans
 cet Acte, être ainsi arrêtées et prises à Cautions spéciales, il sera loisible à la Cour
 d'où sera sortie telle prise de Corps, ou à aucun Juge de telle Cour d'ordonner
 sommairement, pendant les termes ou les vacations, que le Défendeur ou les Défен-
 deurs dans l'action dans laquelle telle prise de Corps sera sortie, et qui auroient pu
 être ainsi pris à Cautions spéciales, comme susdit, si cet Acte n'eut pas été passé,
 fassent déposer des Billets de l'Armée au montant de la somme d'argent pour la-
 quelle telle personne ou personnes auroient pu être ainsi prises à Cautions spéciales
 si cet Acte n'eut pas été passé, de telle manière que telle Cour ou tel Juge l'ordonnera,
 pour répondre à la demande du Demandeur ou des Demandeurs dans telle Action,
 et si tel dépôt n'est pas fait dans le tems limité par tel ordre, après telle notice
 d'icelui que le Juge ordonnera de donner, il sera loisible, sur un affidavit dûment
 fait et enfilé, que tel Dépôt n'a pas été fait conformément à tel ordre, d'arrêter tel
 Défendeur ou Défendeurs, et de prendre lui ou eux à Cautions spéciales, de telle et
 de la même manière que si cet Acte n'eut pas été fait.

Provis.

X. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que pour et durant le terme
 de cinq Années, à compter du premier jour d'Août Mil huit Cent douze, il ne sera
 décerné aucun Ordre de saisie pour saisir les biens réels, dettes ou effets de quel-
 que nature que ce soit d'aucune personne ou personnes quelconques, soit entre les
 mains du propriétaire, du débiteur ou d'une tierce personne, avant que le Procès et
 Jugement n'aient eu lieu, à moins que l'affidavit qui sera fait à cet effet conformément
 aux provisions contenues dans l'Ordonnance faite et passée dans la vingt septième
 Année du Règne de Sa Majesté le Roi George Trois, intitulée, “ *Ordonnance qui*
 “ *continue, pour un tems limité, une Ordonnance passée dans la vingt-cinquième*
 “ *Année du Règne de Sa Majesté, intitulée, “ Ordonnance qui règle les formes de*
 “ *procéder dans les Cours Civiles de judicature, et qui établit les Procès par Jurés*
 “ *dans les affaires de Commerce et d'injuries personnelles qui doivent être compensées*
 “ *en*”

Il ne sera décer-
 né aucune prise
 de Corps s'il n'est
 fait un affidavit
 qu'une offre de
 paiement a été
 faite.

several matters required by the said Act, but also, that no offer has been made to pay in Army Bills the sum of money in such affidavit mentioned; and therein sworn to for the purpose of obtaining such Attachment; And if any process of Attachment shall be issued upon which the estate, debts and effects of any nature soever, of any person whomsoever in the hands of the owner, of the debtor or of a third person, might have been attached prior to trial and judgment before the passing of this Act, and no affidavit shall be made, that no such offer of payment in Army Bills had been made as aforesaid; such Attachment shall not be executed, and proceedings shall be had against the owner or owners of the estate, debts or effects which might otherwise have been attached in the same manner as if no affidavit had been made for the purpose of obtaining an Attachment under the provisions of the Ordinance last aforesaid; Provided always, that if affidavit shall be made upon which any Attachment against the estate, debts and effects of any person or persons whomsoever in the hands of the owner, of the debtor, or of a third person, might have been obtained before the passing of this Act, and it shall likewise be sworn in such affidavit, that such offer of payment in Army Bills has been made as aforesaid, so that such attachment which might have been obtained and issued if this Act had not been made, cannot by reason of such offer and of the provisions in this Act contained, be so obtained and issued, it shall be lawful for the Court out of which the process *ad respondendum* in such case shall issue or for any Judge of such Court, in a summary way, in term or vacation, to order the defendant or defendants in the action in which such process *ad respondendum* shall issue, to cause such Army Bills as aforesaid, to the amount of the sum of money for which such attachment might have issued, if this act had not been made, to be deposited in such manner as such Court or such Judge shall direct to answer the *demande* of the plaintiff or plaintiffs in such action; and if such deposit shall not be made within the time limited by such order, after such notice thereof as shall there by be directed to be given, it shall be lawful upon affidavit duly made and filed, that such deposit has not been made according to such order, to award and cause to be issued an attachment or attachments against the estate, debts and effects of any nature whatsoever of such defendant or defendants in such action, in the hands of the owner, of the debtor, or of a third person, prior to trial or judgment in such and the same manner, as if this Act had not been made.

Proviso.

On *Capias ad satisfaciendum* a deposit of the debt and costs in Army Bills, shall stay proceedings.

XI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person or persons against whom any Writ of *Capias ad satisfaciendum* shall have issued out of any of His Majesty's Courts in this Province, shall deposit in the hands of the Sheriff to whom such Writ of *Capias ad satisfaciendum* shall be addressed, the amount of the sum for which such *Capias ad satisfaciendum* shall have issued in Army Bills, such deposit so made, shall operate as a *superfedeas* of such Writ of *Capias ad satisfaciendum*, and it shall be lawful to and for the Court out of which such *Capias ad satisfaciendum* shall have issued, or for any Judge of such Court, in a summary way, upon affidavit duly made and filed, that such deposit has been so made as aforesaid, forthwith to discharge such person or persons against whom such *Capias ad satisfaciendum* shall have issued, out of custody, and to direct and order such Army Bills to remain or be deposited in such manner as such Court or such Judge

“ en dommage ;” avec tels autres réglemens qui sont convenables et nécessaires,” ne contiennent non seulement les différentes matières requises par le dite Acte, mais aussi qu’aucun offre n’a été fait en Billets de l’Armée de payer la somme spécifiée dans tel affidavit, et d’après laquelle le serment aura été prêté à l’effet d’obtenir la dite Saisie, et si avant la passation de cet Acte il a été accordé aucun Ordre de Saisie, en vertu duquel les biens réels, dettes et effets de quelque nature que ce soit d’aucune personne ou personnes quelconques entre les mains du propriétaire, du débiteur ou d’une tierce personne auroient pu être saisis avant le Procès ou Jugement, et qu’il n’ait été fait aucun affidavit que telle offre de paiement en Billets de l’Armée n’a point été faite comme susdit, telle saisie ne pourra être mise à exécution, et il sera procédé contre le propriétaire ou propriétaires du bien réel, dettes ou effets, lesquels autrement auroient pu être saisis, en la même manière que s’il n’eût été fait aucun affidavit à l’effet d’obtenir un Ordre de Saisie en vertu des provisions pourvues par la susdite dernière Ordonnance.—Pourvu toujours, que s’il est fait aucun affidavit en vertu duquel saisie contre les biens réels, dettes et effets d’aucune personne ou personnes quelconques entre les mains du propriétaire, du débiteur ou d’une tierce personne ou personnes auroit été obtenue, avant la passation de cet Acte, et qu’il aura été aussi fait Serment par tel affidavit qu’il a été fait offre de paiement en Billets de l’Armée tel que ci-dessus, de manière que telle saisie qui auroit pu être accordée et sortie, si le présent Acte n’eût pas été fait, ne pourra pas être obtenue ou émanée en raison de telle offre et des provisions contenues dans cet Acte, il sera loisible à la Cour d’où aura émané l’ordre *ad Respondendum* en tel cas, ou à aucun Juge de telle Cour d’ordonner d’une manière sommaire, soit pendant le terme ou durant la vacation, au défendeur ou défendeurs dans l’action contre lesquels tel ordre *ad Respondendum* sortira, de déposer tels Billets de l’Armée comme susdit, pour le montant de la somme pour laquelle telle saisie auroit été accordée, si cet Acte n’eût pas été fait, en la manière que telle Cour ou tel Juge l’ordonnera, pour satisfaire à la demande du demandeur ou demandeurs dans telle poursuite ou action, et si tel dépôt n’est pas fait dans le tems prescrit par tel ordre, après telle notice qu’il pourra être ordonné de donner, il sera loisible, sur un affidavit dûment fait et déposé, que tel dépôt n’a pas été fait conformément à tel ordre, de prononcer et ordonner une saisie ou saisies contre les biens réels, dettes et effets de quelque nature que ce soit, de tel défendeur ou défendeurs en telle action, entre les mains du propriétaire, du débiteur ou d’une tierce personne avant le procès ou jugement, de la même manière que si cet Acte n’eût pas été fait.

Proviso.

XI. Et qu’il soit de plus statué par l’autorité susdite, que si aucune personne ou personnes contre lesquelles un Writ de *Capias ad Satisfaciendum* sera sorti d’aucune des Cours de Sa Majesté en cette Province, dépose en billets de l’armée entre les mains du Shériff à qui tel Writ de *Capias ad Satisfaciendum* sera adressé, le montant de la somme pour lequel tel Writ de *Capias ad Satisfaciendum* sera sorti, en Billets de l’Armée, tel dépôt ainsi fait aura la force d’un *Superfedeas* de tel Writ de *Capias ad Satisfaciendum*, et il sera loisible à la Cour d’où tel Writ de *Capias ad Satisfaciendum* sera sorti, ou à aucun Juge de telle Cour, d’une manière sommaire, sur un affidavit dûment fait et enfilé, que tel dépôt a été fait comme ci-dessus, de décharger et mettre en liberté sans délai telle personne ou personnes contre lesquelles

Sur un *Capias ad Satisfaciendum* un dépôt en Billets de l’Armée de la dette et des frais arrêtera toutes procédures ultérieures.

tel

Judge shall direct to satisfy the Judgment obtained by the plaintiff or plaintiffs in the action in which such *Capias ad Satisfaciendum* shall have issued; and if such plaintiff or plaintiffs shall see fit to take up and receive such Army Bills so deposited, then and in such case and from thenceforth, the judgment obtained by such plaintiff or plaintiffs shall thereby be and forever shall remain fully and entirely paid, discharged and satisfied to all intents and purposes whatever. But if such plaintiff or plaintiffs shall not see fit to take up or receive such Army Bills so deposited, then and in such case such deposit of Army Bills shall operate to stay all proceedings whatever in such action and upon such judgment, until the expiration of five years, to be computed from the first day of August, one thousand eight hundred and twelve, and from and after the expiration of five years, to be computed from the said first day of August, one thousand eight hundred and twelve and not before, process of execution shall be allowed and issued for the satisfaction of the principal sum of such judgment, with interest thereon, to the day on which such deposit of such Army Bills shall be so made, and not after, in such and the same manner as if this Act had not been made, and such Army Bills so deposited, shall be returned and restored to the person or persons by whom the same shall have been so deposited.

On *Fieri facias*, &c. a deposit of the debt and costs, in Army Bills, shall stay proceedings.

XII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person or persons against whose Goods or Chattels, Lands or Tenements, debts or credits, any Writ of *Fieri facias*, Attachment, *Venditioni exponas*, or other Writ of Execution shall have issued after Judgment, out of any of His Majesty's Courts in this Province, shall deposit in the hands of the Sheriff, to whom such Writ of *Fieri facias*, Attachment, *Venditioni exponas*, or other Writ of Execution shall be addressed, the amount of the sums for which such Writ of *Fieri facias*, Attachment *Venditioni exponas*, or other Writ of Execution shall have issued in Army Bills, such deposit so made, shall operate as a *superfedeas* to such Writ of *Fieri facias*, Attachment, *Venditioni exponas* or other Writ of Execution, and it shall be lawful to and for the Court out of which such Writ of *fieri facias*, Attachment, *Venditioni exponas* or other Writ of execution shall have issued, or for any Judge of such Court, in a summary way, upon affidavit duly made and filed, that such deposit has been so made as aforesaid, forthwith to order *main levée* of such Writ of *fieri facias*, Attachment, *Venditioni exponas* or other Writ of execution, and to direct and order such Army Bills to remain or be deposited in such manner as such Court or such Judge shall direct, to satisfy judgment so obtained by the plaintiff or plaintiffs, in the action in which such Writ of *fieri facias*, Attachment, *Venditioni exponas* or other Writ of execution shall have issued, and if such plaintiff or plaintiffs shall see fit to take up and receive such Army Bills so deposited, then and in such case and from thenceforth, the judgment obtained by such plaintiff or plaintiffs shall thereby be and forever shall remain fully and entirely paid, discharged and satisfied to all intents and purposes whatever; and if such plaintiff or plaintiffs shall not see fit to take up or receive such Army Bills so deposited, then and in such case, such deposit of such Army Bills shall operate to stay all proceedings whatever in such action and upon such judgment, until the expiration of five years, to be computed from the first day of August, one thousand eight hundred and twelve, and from and after the expiration of five years, to be computed from the said first day of August

tel *Capias ad Satisfaciendum* aura été accordé, et d'ordonner que tels Billets de l'Armée restent ou soient déposés en telle manière qu'il sera ordonné par telle Cour ou Juge, pour satisfaire au jugement obtenu par le défendeur ou défendeurs dans l'action pour lequel tel Writ de *Capias ad Satisfaciendum* sera sorti, et si tel demandeur ou demandeurs jugent à propos de prendre et recevoir tels Billets de l'Armée ainsi déposés, alors et dans tel cas et dès ce moment, le jugement obtenu par tel demandeur ou demandeurs sera par là et pour toujours entièrement et pleinement payé, acquitté et déchargé à toutes fins et intentions quelconques. Mais si tel demandeur ou demandeurs ne jugent pas à propos de prendre ou recevoir tels Billets de l'Armée ainsi déposés, alors et dans tels cas, tel dépôt de tels Billets de l'Armée aura l'effet d'arrêter toutes procédures quelconques dans telle action et sur tel jugement jusqu'à l'expiration de cinq années, à compter du premier jour d'Août Mil huit cent douze, et depuis et après l'expiration de cinq années à compter du dit premier jour d'Août Mil huit cent douze, et non avant, il sera alloué et accordé un ordre d'exécution pour satisfaire à la somme principale de tel jugement avec les intérêts jusqu'au jour où tel dépôt en Billets de l'Armée aura été ainsi fait et non après, de la même manière que si cet Acte n'eût jamais été fait, et tels Billets de l'Armée ainsi déposés seront remis à la personne ou aux personnes qui les auront ainsi déposés.

XII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si aucune personne ou personnes contre les biens ou effets, terres ou possessions, dettes ou crédits desquelles aucun Writ de *Fieri Facias*, *Saisie*, *Venditioni Exponas* ou autre Writ d'exécution sera sorti, après jugement d'aucune des Cours de Sa Majesté en cette Province, dépose, en Billets de l'Armée, entre les mains du Shériff auquel tel Writ de *Fieri Facias*, *Saisie*, *Venditioni Exponas* ou autre Writ d'exécution sera adressé, le montant de la somme pour lequel tel Writ de *Fieri Facias*, *Saisie*, *Venditioni Exponas* ou autre Writ d'exécution sera sorti, tel dépôt ainsi fait aura la force d'un *Supersedeas* de tel Writ de *Fieri Facias*, *Saisie*, *Venditioni Exponas*, ou autre Writ d'exécution, et il sera loisible à la Cour d'où tel Writ de *Fieri Facias*, *Saisie*, *Venditioni Exponas* seront sortis, ou à aucun Juge de telle Cour, d'une manière sommaire, sur un affidavit dûment fait et enfilé, que tel dépôt a été ainsi fait comme susdit, d'ordonner sans délai main levée de tel Writ de *Fieri Facias*, *Saisie*, *Venditioni Exponas*, ou autre Writ d'exécution, et de diriger et ordonner que tels Billets de l'Armée restent et soient déposés en la manière que telle Cour ou tel Juge l'ordonnera pour satisfaire au jugement ainsi obtenu par le demandeur ou demandeurs dans l'action où tel Writ de *Fieri Facias*, *Saisie*, *Venditioni Exponas* ou autre Writ d'exécution aura été accordé, et si tel demandeur ou demandeurs jugent à propos de prendre et recevoir tels Billets de l'Armée ainsi déposés, alors et dans ce cas et dès ce moment, le jugement obtenu par tel demandeur ou demandeurs sera par là et deviendra pour toujours pleinement et entièrement payé, déchargé et acquitté à toutes fins et intentions quelconques; Et si tel demandeur ou demandeurs ne jugent pas à propos de prendre ou recevoir tels Billets de l'Armée ainsi déposés, alors et dans ce cas, tel dépôt de tels Billets de l'Armée aura l'effet d'arrêter toutes procédures quelconques dans telle action, et sur tel jugement jusqu'à l'expiration de cinq années à compter du premier jour d'Août Mil huit cent douze, et depuis et après l'expiration

Sur un *Fieri Facias* un dépôt en Billets de l'Armée de la dette et des frais arrêtera toutes procédures ultérieures.

August, one thousand eight hundred and twelve and not before, process of execution shall be allowed and be issued for the satisfaction of the principal sum of such judgment, with interest there on to the day on which such deposit of such Army Bills shall be so made and not after, in such and the same manner as if this Act had never been made, and such Army Bills so deposited shall be returned and restored to the person or persons by whom the same shall be so deposited.

A sum not less than £200,000 & not exceeding £500,000 may be issued in small bills, payable in bills of exchange, but not to bear interest. Holders of such bills may demand at the Army Bill Office, bills of 50 dollars and upwards, for the amount of such bills.

XIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that of the amount of Army Bills now in circulation, and hereafter to be issued a sum no less than Two Hundred Thousand Pounds, and not exceeding Five Hundred Thousand pounds shall be in bills of One, Two, Three, Five and Ten Dollars, such Bills payable as those of larger denominations in Bills of Exchange on London, and not bearing interest, and that the holders of such Bills shall be entitled to demand and receive at the Army Bill Office, on demand, Army Bills of Fifty Dollars, and upwards, bearing interest, for the amount of all such Bills.

Army bills of 25 dollars exchanged &c. at the Army bill office.

XIV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that during three months, to be computed from the passing of this Act, it shall and may be lawful to and for all and every person in possession of Army Bills of the value of Twenty-five Dollars, only, bearing interest to have and receive at the Army Bill Office, on demand, Bills of One, Two, Three, Five and Ten Dollars, in exchange for such Army Bills of Twenty-five Dollars, together with the interest due and payable thereon, up to the day of making such exchange. Provided always, that the Director of the Army Bill Office, or those employed under him, in exchanging the said Army Bill, shall not, during the said three months next, after the passing of this Act, be bound so to exchange such Army Bills to a greater amount in any one day than that of Two Hundred and Fifty Pounds. Provided also, that the same person shall not, in any one week, require to be so exchanged, more than one Army Bill of Twenty-five Dollars, bearing interest as aforesaid.

Directors of the Army bill office, not obliged to exchange in any one day more than £250

The same person not allowed, to have exchanged in any one week more than one Army Bill of 25 dollars.

Duty of the Director of the Army Bill office,

XV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be the duty of the Officer or Officers, to whom it may appertain, as having the direction of the Army Bill Office, to lay before the Commissioners immediately after the passing of this Act, a correct account of the amount of all such Army Bills, as shall then be in circulation, and at each second subsequent meeting of the said Commissioners a true and correct account of all such Bills as shall have been issued and put in circulation from the date of the last account rendered, in order that the same may be laid before the Legislature at its next ensuing meeting.

Nothing in this Act contained to entitle Holders of such Army Bills

XVI. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that nothing in this Act contained, shall extend or be construed to extend to entitle any holder or holders of any such Army Bills as aforesaid, as may, at any time hereafter

l'expiration de cinq années, à compter du dit premier jour d'Août, Mil huit cent douze et non avant, il sera alloué et accordé un ordre d'exécution pour satisfaire à la somme principale de tel Jugement, avec les intérêts sur icelle jusqu'au jour où tel dépôt en Billets de l'Armée aura été ainsi fait, et non après, de la même manière que si cet Acte n'eût jamais été fait, et tels Billets de l'Armée ainsi déposés seront remis et délivrés à la personne ou personnes qui les auront ainsi déposés.

XIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que du montant des Billets de l'Armée maintenant en circulation, et qui sortiront ci-après, une somme n'étant pas moins de deux Cent Mille Livres, et n'excédant pas Cinq Cent Mille Livres sera en Billets d'Une, Deux, Trois, Cinq et Dix Piastres, ces Billets payables comme ceux d'une plus grande dénomination en Lettres de Change sur Londres et ne portant point intérêt, et que les Possesseurs de ces Billets auront droit de demander et recevoir au Bureau des Billets de l'Armée à demande, des Billets de l'Armée de Cinquante Piastres et au delà, portant intérêt, pour le montant de tous ces Billets.

XIV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que pendant les trois Mois, à compter du jour de la passation de cet Acte, il sera et pourra être loisible à toutes et chaque personnes en possession de Billets de l'Armée de la valeur de Vingt-Cinq Piastres seulement, portant intérêt, d'avoir et recevoir, à demande, au Bureau des Billets de l'Armée, des Billets d'Une, Deux, Trois, Cinq et Dix Piastres en échange pour ces Billets de plus grande dénomination, ensemble avec l'intérêt dû et payable sur ces Billets jusqu'au jour où cet échange sera ainsi fait. Pourvu toujours, que le Directeur du Bureau des Billets de l'Armée, ou ceux employés sous lui pour changer les dits Billets ne seront point tenus, durant les dits trois Mois, à compter de la passation de cet Acte, d'en changer pour plus de la valeur de deux cent cinquante livres par jour. Pourvu aussi, que la même personne ne pourra point exiger l'échange de plus d'un Billet de l'Armée de Vingt-Cinq Piastres, portant intérêt, comme susdit, pendant la même Semaine.

XV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera du devoir de l'officier ou des officiers à qui il appartiendra, comme ayant la direction des Billets de l'Armée, de mettre devant les Commissaires immédiatement après la passation de cet Acte, un compte exact du montant de tous les Billets de l'Armée qui seront alors en circulation, et à chaque deuxième Assemblée suivante des dits Commissaires, un compte vrai et exact de tous les Billets qui seront sortis et qui auront été mis en Circulation de puis la date du dernier compte rendu, afin qu'ils puissent être mis devant la Législature à sa prochaine Assemblée.

XVI. Pourvu toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que rien contenu en cet Acte ne s'étendra ni ne sera entendu s'étendre à donner droit à aucun porteur ou porteurs d'aucuns tels Billets de l'Armée comme susdit, qui pourroient

Une somme qui ne sera pas moins de £200,000 ni plus de £500,000 pourra sortir en petits Billets de l'Armée qui ne porteront aucun intérêt payables en Billets de Change; et les possesseurs des quels auront droit de recevoir en échange des Billets d'Armée de 50 Piastres.

Les Billets de l'Armée de 25 Piastres pourroient être échangés pour des Billets d'une moindre dénomination.

Le Directeur du Bureau des Billets de l'Armée ne sera pas obligé d'en changer pour plus de la valeur de £250 par jour.

La même personne ne pourra exiger l'échange de plus d'un de ces Billets de 25 Piastres pendant la même semaine.

Devoir du Directeur du Bureau des Billets de l'Armée.

Rien de ce qui est contenu dans cet Acte ne donnera droit à tout porteur de tels Billets de l'Ar-

as may at any time, hereafter remain unpaid or unsatisfied (save and except the Holders of army bills as have been issued subsequent to the passing of the former Act) to receive payment out of any monies in the hands of the Receiver General.

hereafter remain unpaid or unsatisfied, save and except the holder or holders of such Army Bills, as were heretofore issued, subsequent to the passing of the Act to facilitate the circulation of Army Bills, and until the same exceeded in the whole the sum of Two Hundred and fifty Thousand Pounds, and which now remain unpaid and unsatisfied, to receive out of or from any monies that may be in the hands of the Receiver General in this Province, or from any monies that may hereafter come into his hands, arising out of any taxes or duties heretofore imposed, or that may hereafter be imposed, levied or raised by virtue of any Act of the Provincial Legislature, or from the rents and revenues of His Majesty's territorial Domains in this Province, or from any other monies in the hands of the Receiver General, payment of any such Army Bill or Bills as aforesaid.

Director, &c. of the Army Bill Office indemnified for having issued army bills beyond the sum of £500,000, limited by Act 53, Geo. III, cap. 3.

XVII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Director of the Army Bill Office, and all and every person or persons aiding and assisting him in the making and issuing of Army Bills over and above the sum of Five Hundred Thousand Pounds, as limited by the Act Fifty-third George Third, Chapter third, shall be freed, discharged and indemnified as well against the King's Majesty, his Heirs and Successors, as against all and every other person or persons of, for or concerning the making and issuing of all, any and every such Army Bills, as shall have been so made and issued beyond the said limitation.

C A P IV.

An Act to continue two several Acts therein mentioned for regulating the Fisheries in the inferior District of Gaspé.

(17th March, 1814.)

Preamble.

Act 47, Geo. 3, continued.

Act 48, Geo. 3, continued.

WHEREAS an Act was passed by the Legislature of this Province in the forty-seventh year of His present Majesty's Reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Fisheries in the inferior District of Gaspé, and to repeal an Act or Ordinance therein mentioned," and whereas the provisions of the said Act were amended by an Act passed by the Legislature of this Province in the forty-eighth Year of His present Majesty's Reign, intituled, "An Act to amend an Act passed in the forty-seventh Year of His Majesty's Reign, intituled, *An Act for the better regulation of the Fisheries in the inferior District of Gaspé, and to repeal an Act or Ordinance therein mentioned,*" and to make further regulations for the said Fisheries;" And whereas the said Acts are in force only to the first day of May in the present year of our Lord, one thousand eight hundred and fourteen, and that it is expedient that the same should be continued—Be it therefore enacted by the King's most Excellent Majesty by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada,

en aucun tems ci-après n'être point payés ou satisfaits, (excepté le porteur ou les porteurs des Billets de l'Armée qui sont sortis après la passation de l'Acte pour faciliter la circulation des Billets de l'Armée, et jusqu'à ce qu'ils ayent excédé en tout la somme de deux Cent cinquante Mille Livres, et les quels ne sont point encore payés et satisfaits) de recevoir sur aucun des argens qui pourroient alors être entre les mains du Receveur Général de cette Province, ou sur aucun des argens qui pourroient ci-après venir entre ses mains, provenant de Taxes ou droits ci-devant imposés, ou qui pourront ci-après être imposés, perçus ou prélevés en vertu de quelque Acte de la Législature Provinciale, ou des Rentes et Revenus des Domaines et Territoires de Sa Majesté en cette Province, ou d'aucuns autres argens entre les mains du Receveur Général, le payement d'aucun tel Billet ou Billets de l'Armée comme susdit.

XVII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que le Directeur du Bureau des Billets de l'Armée, et toutes et chaque personne ou personnes qui lui ont aidé ou l'ont assisté à faire et à faire sortir des Billets de l'Armée au delà et en sus de la somme de Cinq-Cent Mille Livres, tel que limité par l'Acte de la cinquante-troisième Année du Règne de Sa Majesté, chapitre troisième, seront déchargés et indemnisés, tant contre la Majesté du Roi, Ses Héritiers et successeurs, que contre toutes et chaque autre personne ou personnes pour avoir fait et fait sortir tous, aucun et chacun de tels Billets de l'Armée qui auront été ainsi faits, et qui seront sortis au delà de la dite limitation.

C A P. IV.

ACTE qui continué, pour un tems limité, les deux différens Actes y mentionnés, contenant des réglemens pour les Pêches dans le District inférieur de Gaspé.

(17e. Mars 1814)

VU qu'un Acte a été passé par la Législature de cette Province dans la quarante-septième Année du Règne de Sa présente Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler les Pêches dans le District inférieur de Gaspé, et pour rappeler un Acte ou Ordonnance y mentionné" Et vu que les Provisions du dit Acte ont été amendés par un Acte passé par la Législature de cette Province dans la quarante-huitième Année du Règne de Sa présente Majesté, intitulé, "Acte qui amende un Acte passé dans la quarante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler les Pêches dans le District inférieur de Gaspé, et pour rappeler un Acte ou Ordonnance y mentionné," et qui fait d'autres réglemens pour les dites Pêches;" Et vu que les dits Actes ne sont en force que jusqu'au premier jour de Mai de la présente année de Notre Seigneur Mil huit cent quatorze; et qu'il est expédient qu'ils soient continués: Qu'il soit donc statué par la Très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et Assemblés en vertu et sous l'auto-

Préambule.

mée qui pourront à l'avenir n'être pas payé (excepté le porteur des Billets de l'Armée sortis subéquentement à la passation du premier Acte) de recevoir le payement de tels Billets sur aucun Argent entre les mains du Receveur Général de cette Province.

Le Directeur, &c. du Bureau des Billets de l'Armée indemnisé pour avoir fait sortir plus de la Somme de £500,000 limité par l'Acte de la 53. Geo; III. Cap; 3.

Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act of the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth Year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for making more effectual Provision for the Government of the Province of Quebec in North America," and to make further provision for the Government of the said Province;" And it is hereby enacted by the authority of the same, that the said before recited Acts and all matters and things therein contained, shall continue and be in force until the first day of June one thousand eight hundred and sixteen, and no longer.

C A P. V.

An Act further to continue, for a limited time, two several Acts therein mentioned to provide Temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province.

(17th March, 1814.)

Preamble.

WHEREAS an Act was passed in the fifty-first Year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to provide Temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province," the which Act was continued and amended by an Act passed in the fifty-second year of His present Majesty's Reign, intituled, "An Act to amend an Act passed in the fifty-first year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to provide Temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province," the which said Acts will continue and remain in force until the first day of May of the present year one thousand eight hundred and fourteen; and whereas it is expedient and necessary further to continue the said Acts: Be it therefore enacted by the King's most Excellent Majesty by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth Year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for making more effectual Provision for the Government of the Province of Quebec in North America," and to make further provision for the Government of the said Province," and it is hereby enacted by the authority of the same, that the said two before recited Acts, and all matters and things therein contained, shall continue and be in force until the first day of May, one thousand eight hundred and sixteen, and no longer.

Acts 51. & 52.
Geo. 3. continued.

rité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale,*" et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province ;" Et il est par le présent statué par la même autorité, que les dits Actes ci-devant récités, et toutes matières et choses y contenues, continueront et seront en force jusqu'au premier jour de Juin Mil huit cent Seize, et pas plus longtems.

Continuation des
Actes des 47 &
48e de Geo. III.

C A P. V.

Acte pour continuer encore, pour un tems limité, deux Actes y mentionnés pour pourvoir à des Maisons de Correction temporaires dans les différens Districts de cette Province.

(17e. Mars, 1814.)

VU qu'un Acte a été passé dans la cinquante-unième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui pourvoit à des Maisons de Correction temporaires dans les différens Districts de cette Province," lequel Acte a été continué et amendé par un Acte passé dans la cinquante-deuxième Année du Règne de Sa présente Majesté, intitulé, " Acte qui amende un Acte passé dans la cinquante-unième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " *Acte qui pourvoit à des Maisons de Correction temporaires dans les différens Districts de cette Province ;*" Les quels dits Actes ne sont en force que jusqu'au premier jour de Mai de la présente Année Mil huit cent quatorze ; Et vu qu'il est expédient et nécessaire de continuer encore les dits Actes : Qu'il soit donc Statué par la très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale,*" Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province ;" Et il est par le présent Statué par l'autorité susdite, que les dits deux actes ci-devant récités, et toutes matières et choses y contenues continueront et seront en force jusqu'au premier jour de Mai, Mil huit cent Seize, et pas plus longtems.

Préambule.

Continuation des
Actes des 51e &
52e de Geo. III.,

C A P. VI.

An Act further to continue, for a limited time, an Act passed in the Forty-fifth Year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to ratify and confirm the Provisional Articles of Agreement entered into by the respective Commissioners of this Province and of Upper Canada, at Montreal, on the fifth day of July, One thousand eight hundred and four, relative to Duties and for carrying the same into effect," And also, further to continue an Act passed in the Thirty-seventh Year of His Majesty's Reign.

(17th March, 1814.)

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

Preamble.

WHEREAS an Act was passed in the Forty-eighth year of Your Majesty's Reign, intituled, "An Act to continue, for a limited time, an Act passed in the Forty fifth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to ratify and confirm the provisional articles of agreement entered into by the respective Commissioners of this Province, and of Upper Canada, at Montreal, on the fifth day of July, One thousand eight hundred and four, relative to Duties, and for carrying the same into effect," And also, further to continue an Act passed in the Thirty-seventh year of His Majesty's Reign;" which articles of agreement and which Acts will expire on the first day of May, which will be in the year of Our Lord One thousand eight hundred and fourteen: and, in order to avoid the necessity of making a new appointment of Commissioners, it is expedient, that the said Act passed in the forty-fifth year of Your Majesty's Reign, and the said Provisional Agreement, and also, the aforesaid Act, passed in the thirty-seventh year of Your Majesty's Reign, be further continued for a limited time; May it therefore please Your Most Excellent Majesty, that it may be enacted, and be it enacted by the King's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for making more effectual Provision for the Government of the Province of Quebec in North America," and to make further provision for the Government of the said Province;" And it is hereby enacted by the authority of the same, that the above mentioned Act, passed in the forty-fifth year of His Majesty's Reign; and the said provisional Articles of Agreement, as also, the aforesaid Act passed in the thirty-seventh year of His Majesty's Reign, and each of them and all and every Article, Clause, Obligation, Penalty, Fine, Forfeiture, matter and thing therein contained, be, and the same is, and are hereby

continued,

Act 45, Geo. III.
continued.And also Act 37,
Geo. III. con-
tinued.

C A P. VI.

ACTE pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la quarante-cinquième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui ratifie et
 " confirme les Articles Provisionels de l'accord relativement aux droits
 " conclus entre les Commissaires respectifs de cette Province et du
 " Haut-Canada, à Montréal le cinquième jour de Juillet Mil huit
 " cent quatre, et qui leur donne effet." et aussi qui continue encore un
 Acte passé dans la Trente-septième Année du Règne de Sa Majesté.

(17 Mars, 1814.)

TRES GRACIEUX SOUVERAIN,

VU qu'un Acte a été passé dans la Quarante-huitième Année du Règne de Votre Majesté, intitulé, " Acte qui continue, pour un tems limité, un Acte passé dans
 " la Quarante-cinquième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " *Acte qui ratifie et confirme les Articles Provisionels de l'Accord relativement aux droits conclus entre les Commissaires respectifs de cette Province et du Haut-Canada, à Montréal le cinquième jour de Juillet Mil huit cent quatre, et qui leur donne effet,*" Et aussi qui continue encore un Acte passé dans la Trente-septième Année du Règne de Sa Majesté, lesquels Articles d'Accord et lesquels Actes expireront le premier jour de Mai qui sera dans l'Année de Notre Seigneur Mil huit cent quatorze; Et vu que pour éviter la nécessité de nommer de nouveau des Commissaires, il est expédient et convenable que le dit Acte passé dans la Quarante-cinquième Année du Règne de Votre Majesté, et les dits Articles d'accord Provisionels, et aussi l'Acte sus-mentionné, passé dans la Trente-septième Année du Règne de Votre Majesté, soient encore continués pour un tems limité: Qu'il plaise donc à Votre très Excellente Majesté qu'il puisse être statué, Et qu'il soit statué par la très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle certaines parties d'un
 " Acte passé dans la Quatorzième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé " *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique septentrionale;*" Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite
 " Province;" Et il est par le présent statué par l'autorité susdite, que l'Acte ci-dessus mentionné, passé dans la Quarante-cinquième Année du Règne de Sa Majesté, et les dits Articles d'accord provisionels, ainsi que l'Acte susdit passé dans la trente-septième Année du Règne de Sa Majesté, et chacun d'eux, et tous et chaque Article, Clause, Obligation, Pénalité, Amende, Confiscation, Matière et chose y contenues seront, comme ils sont par le présent, continués et seront en force jusqu'au premier jour de Mai qui sera dans l'Année de Notre Seigneur Mil huit cent seize, et pas plus longtems; Pourvu toujours, que le Parlement Provincial du Haut-Canada, continue jusqu'au même tems les droits imposés par un Acte d'icelui passé dans la Quarante-Septième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour accorder

Préambule.

Continuation des Actes des 45e. et 37e. de Geo. III.

Pourvu que la Province du Haut Canada continue jusqu'au même

Provided that the Province of Upper Canada do continue to the same period, the duties imposed by the Act of 47, Geo. III. passed by the Legislature of that Province.

continued, and shall be in force to the First day of May, which will be in the year of Our Lord One thousand eight hundred and sixteen, and no longer. Provided always, that the Provincial Parliament of Upper Canada do continue to the same period, the Duties imposed by an Act thereof, passed in the forty-seventh year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for granting to His Majesty, his Heirs and Successors, to and for the use of this Province, the like Duties on Goods and Merchandize, brought into this Province from the United States of America, as are now paid on Goods and Merchandize imported from the United States of America, into the Province of Lower Canada."

C A P VII.

An Act to establish Post-Houses in the different parts of this Province.

(17th March, 1814.)

Preamble.

WHEREAS it is necessary to make certain Regulations, by the establishment of Post Houses, for the accommodation of Travellers, and for rendering more certain the communication between the different parts of this Province, Be it therefore enacted by the King's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, *An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec in North America,*" and to make further provision for the Government of the said Province;" And it is hereby enacted by the authority aforesaid, that the Superintendent of Provincial Post Houses shall have the superintendance and direction of the Post Houses to be established in conformity to this Act, and it shall be his duty to see the same carried duly into effect.

A superintendent to have the direction of the Provincial Post Houses.

After 1st June 1814, superintendent to establish Post Houses.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that from and after the first day of June of the present year, the said Superintendent of Provincial Post Houses shall establish Post-Houses, for the convenience and advantage of Travellers, within and between the Cities of Quebec and Montreal, and between Montreal and Côteau du Lac, on the North shore of the River St. Lawrence; between Quebec and Trois Pistoles, on the South shore of the said River, and within and between the Town of William Henry and St. John's; and the said Superintendent shall also establish Post Houses in all places, where he shall be ordered so to do, by the Governor, Lieutenant Governor, or Person administering the Government of this Province for the time being.

III.

“ à Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs pour les usages de cette Province, les
 “ mêmes droits sur les effets et Marchandises apportés dans cette Province des
 “ Etats-Unis d'Amérique qui sont maintenant payés sur les effets et Marchandises
 “ importés des Etats-Unis d'Amérique dans la Province du Bas-Canada.”

tes les droits im-
 posés par l'Acte
 de la 47e. de Geo.
 III. passé par la
 Législature de
 cette Province.

C A P. VII.

ACTE pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de
 cette Province.

(17e. Mars, 1814.)

VU qu'il est nécessaire de faire certains réglemens pour l'établissement de Maisons
 de Poste pour la facilité des voyageurs, et assurer d'une manière plus certaine
 la communication entre les différentes parties de cette Province: Qu'il soit donc
 statué par la très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du
 Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et
 assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande
 Bretagne, intitulé, “ Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la
 “ quatorzième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte qui pourvoit plus
 “ efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septen-
 “ trionale;” Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite
 “ Province;” et il est par le présent statué par l'autorité susdite, que le sur-Inten-
 dant des Maisons de Poste Provinciales aura la sur-intendance et direction des
 Maisons de Poste qui seront établies conformément à cet Acte, et il sera de son
 devoir de voir que le dit Acte soit dûment exécuté.

Préambule:

Le Sur-Inten-
 dant aura la di-
 rection des Mai-
 sons de Poste
 Provinciales.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que, depuis et après le pre-
 mier jour de Juin de la présente Année, le dit sur-Intendant des Maisons de Poste
 Provinciales établira des Maisons de Poste pour la Commodité et l'avantage des
 voyageurs dans et entre les Villes de Québec et Montréal, et entre Montréal et
 le Côteau du Lac du Côté Nord du Fleuve St. Laurent, entre Québec et les Trois-
 Pistoles du Côté du Sud du dit Fleuve, et dans et entre le Bourg de William
 Henry et St. Jean, et que le dit sur-Intendant en établira aussi en tous endroits où il
 lui sera ordonné d'en établir par le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la per-
 sonne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'a-
 lors.

Le Sur-Inten-
 dant établira des
 Maisons de Poste
 Provinciales a-
 près le 1er.
 Juin.

Superintendent to name and appoint *Maitres* and *Aides de Poste* and make regulations for the convenience of Travellers.

Proviso.

Maitres de Poste, &c. to have a certain number of servants, horses & carriages with the necessary harness.

Maitres and *Aides de Poste* to furnish horses and carriages when required.

Maitres and *Aides de Poste* entitled to certain prices and rates for driving travellers. The prices and rates.

III. And be it farther enacted by the authority aforesaid, that the said Superintendent of Provincial Post-Houses, shall name and appoint persons, under the name of *Maitres* and *Aides de Postes*, to keep the said Post-Houses, for such space of time and in conformity to such stipulations, as shall be agreed upon between the said Superintendent and the said persons, for the due execution of this Act, and according to the true sense and meaning thereof, and for the greater advantage and convenience of Travellers, which time shall not nevertheless exceed the duration of this Act. Provided always, that when the Post shall drive on one side of any river only, nothing in this Act contained, shall be considered as compulsory or obligatory on the said Superintendent, to name or appoint any *Aide de Poste*, there.

IV. And be it farther enacted by the authority aforesaid, that every *Maitre de Poste*, between the Cities of Quebec and Montreal, respectively, shall be provided with two able men Servants or Postillions, and shall have at least four good horses with four strong and convenient carioles and a like number of caleches, with iron *criques* or Springs and leather traces; also, four sets of good and complete harness, with two sleighs, two carts and one saddle; and every *Aide de Poste* shall be provided with one able man servant or postillion, and at least two good horses with two sets of good and complete harness, two carioles and two caleches, one sleigh and one cart; and that every *Maitre* and *Aide de Poste* between Montreal and Côteau du Lac, on the North Shore of the River St. Lawrence; between Quebec and Trois Pistoles on the South Shore of the said River, and within and between the Town of William Henry and St. Johns, and in other parts of the Province, where Post-Houses shall be established, shall be provided with, that is to say, each *Maitre de Poste* at least one able man Servant or Postillion, and two good horses, with an equal number of good and complete harness, carioles and caleches, and one sleigh and cart, and one saddle: and each *aide de Poste*, with one able man Servant or Postillion, and also, one good horse, and at least one good and complete harness, and one cariole, one caleche, one sleigh, and one cart.

V. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every *Maitre* and *Aide de Poste*, shall furnish immediately and without delay, upon being thereunto required by travellers, horses with carriages or horses with harness for the carriage or carriages of such travellers, or saddle horses; and shall not retard travellers more than a quarter of an hour in the day time, and half an hour in the night time, and shall convey the said travellers with speed, at the rate of at least two leagues an hour, to the next Post House, and shall be bound to put good and sufficient reins to each, and every horse, they shall so furnish and harness to such carriage or carriages.

VI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every *Maitre* and *Aide de Poste* may demand and receive from each traveller, for every league or in proportion for every part of a league, that he shall convey such traveller, the different prices and rates which follow, that is to say, for the hire of a horse and caleche, or a horse and cariole or of a horse, with the harness to put to the caleche or cariole of such traveller, for one person, the sum of One Shilling and three pence current money of this Province; for two persons, the sum of One Shilling and eight pence, like money, for every additional horse that any traveller or travellers shall require

III. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que le dit sur-Intendant des Maisons de Poste Provinciales nommera et appointera des personnes sous le nom de Maitres et Aides de Poste, pour tenir les dites Maisons de Poste pour l'espace de tems qui sera fixé entre le dit sur-Intendant et les dites personnes, et conformément aux directions dont ils conviendront pour l'exécution et dans le sens de cet Acte, et pour le plus grand avantage et commodité des Voyageurs, le quel tems néanmoins n'excédera pas la durée de cet Acte; Pourvu toujours, que lorsque la Poste ne menera que d'un côté d'une rivière, rien de ce qui est contenu dans cet Acte ne sera considéré s'étendre à forcer ou obliger le dit sur-Intendant d'y nommer ou appointer aucun Aide de Poste.

Le Surintendant nommera et appointera des Maitres et Aides de Poste, et fera des réglemens pour la commodité des Voyageurs.

Proviso.

IV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que chaque Maitre de Poste, entre les Villes de Québec et Montréal, aura deux bons engagés ou Postillons, et aura aussi au moins quatre bons chevaux avec un nombre égal de carioles, autant de calèches à criques de fer et traits de cuir, et quatre harnois solides et commodes, et deux traines et deux charettes et une selle; que chaque Aide de Poste aura un engagé ou un postillon, et aussi au moins deux bons chevaux avec un nombre égal de harnois, de carioles et calèches solides et commodes, une traine et une charette; et que chaque Maitre et Aide de Poste entre Montréal et le Côteau du Lac du côté du Nord du Fleuve St. Laurent, entre Québec et les Trois-Pistoles du côté Sud du dit Fleuve et dans et entre le Bourg de William Henry et St. Jean et dans les autres parties de la Province où des Maisons de Poste seront établies aura, savoir, chaque Maitre de Poste au moins un engagé ou postillon et deux bons chevaux avec un nombre égal de harnois, carioles et calèches solides et commodes, et une traine, une charette et une selle, et chaque Aide de Poste aura un engagé ou postillon, et aussi un bon cheval et au moins un harnois et une cariole, une calèche, une traine et une charette.

Les Maitres et Aides de Poste auront un certain nombre d'engagés, de chevaux et de voitures avec les harnois nécessaires.

V. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que chaque Maitre ou Aide de Poste fournira immédiatement et sans délai à la demande des Voyageurs, des chevaux avec voitures ou des chevaux avec les harnois pour mettre sur les ou la voiture de tels Voyageurs, ou des chevaux de selle, et ne pourront pas retarder les Voyageurs plus d'un quart d'heure dans le jour, et d'une demie heure dans la nuit, et sera tenu de conduire et mener les dits Voyageurs promptement et à raison au moins de deux lieues par heure à la Maison de Poste voisine, et sera tenu de mettre des rênes bonnes et suffisantes à chacun des chevaux attelés à chaque telle voiture ainsi fournie.

Les Maitres et Aides de Poste fourniront des chevaux et des voitures quand ils en seront requis.

VI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que chaque Maitre et Aide de Poste percevra et recevra de tous Voyageurs pour chaque lieue, ou en proportion pour chaque partie de lieue qu'il menera, les différens prix et taux qui suivent, savoir, pour le louage d'un cheval et d'une calèche ou cariole, ou d'un cheval avec le harnois pour mettre sur la calèche ou cariole d'un Voyageur, pour une seule personne, la somme d'un chelin et trois deniers argent courant de cette Province, pour deux personnes la somme d'un chelin et huit deniers même cours; pour chaque cheval que le ou les Voyageurs demanderont d'être ajouté à la voiture, la somme de

Les Maitres et Aides de Poste auront droit d'exiger des voyageurs qu'ils mèneront certains taux et prix.

Prix et taux.

require to be added to the carriage, the sum of Four pence, like money; for every saddle horse, the sum of Ten pence, like money; for every horse with a sleigh or cart, or for every horse with the harness to be put to the sleigh or cart of any traveller or travellers, be it for travelling or conveying baggage, not weighing more than six hundred pounds, the sum of One Shilling and three pence, like money; for every additional horse to the said sleigh or cart, with baggage not weighing more than one thousand pounds, the sum of Four pence, like money; and all persons who shall travel with their own carriage covered or half covered, are required to take two horses to drive the said covered or half covered carriage, shall pay, over and above the rates and prices herein before fixed, the sum of Two pence, like money, in augmentation for every league, or in proportion for every part of a league, as aforesaid: and that every *Maître* or *Aide de Poste* who shall be required to furnish a covered or half covered carriage, and who shall furnish the same, shall receive Three pence, like money, in augmentation for every league or in proportion for every part of a league; and every traveller may take and carry with him, the following quantity of baggage, that is to say, one traveller, one hundred and twenty pounds weight, and two travellers sixty pounds weight between them, without paying any thing extra therefor: and the *Maîtres* and *Aides de Poste* of the Cities of Quebec and Montreal and Town of Three Rivers, shall receive Three Shillings, like money, over and above the rates herein before mentioned, and those who shall convey travellers into the said Cities and Town, shall receive an allowance of Two Shillings, like money, over and above the rates herein before mentioned.

Penalty on Persons driving travellers not being *Maîtres* or *Aides de Poste*.

VII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that any person or persons, not being *Maîtres*, *Aides de Poste*, or called upon by the *Maître* or *Aide de Poste*, not being Masters of any of the Stages now established, or hereafter to be established, and residing on the post roads, who shall furnish any carriage or carriages, other than carts, sleighs or *traineaux*, and saddle horses for gain or profit, to any traveller or travellers, who are not inhabitants of or dwelling in the Parish where such persons reside, for the purpose of conveying such traveller or travellers on the Post Roads, shall incur, for every such offence, a Penalty which shall not exceed Forty Shillings, nor be less than Twenty Shillings, current money of this Province. Provided always, that this shall not in any wise extend to prevent or restrain the transport of Troops, Militia men and effects belonging to Government as provided by Law, and that when such traveller or travellers shall stop on the road, and shall be conveyed in his or their carriage, or by a carriage of the Parish, where he is a resident, to any house, not being a Post-House, it shall and may be lawful for any person to convey the said traveller or travellers in a carriage to the nearest Post-House, where they may find relays, without incurring the aforesaid Penalty. Provided also, that nothing contained in this Act, shall extend to prevent the conveyance of His Majesty's Mails, by all and every person or persons who may be employed for that purpose, in any part of the Province, by the Deputy Post Master of North America, or by such other person who shall be duly authorized to execute such duty, by the Post Master General or Directors General of the Posts in that part of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, called England.

Exception.

Nothing to prevent the conveyance of His Majesty's mails, by any persons employed by the Deputy Post Master.

quatre deniers même cours ; pour chaque cheval de selle, la somme de dix deniers même cours ; pour chaque cheval avec une traine ou charette, ou pour chaque cheval avec le harnois pour mettre sur la traine ou charette du ou des Voyageurs, soit pour voyager ou pour porter du bagage ne pesant pas plus de six cents livres, la somme d'un chelin et trois deniers même cours ; pour chaque cheval additionel à la dite traine ou charette de bagage ne pesant pas plus de mille livres, la somme de quatre deniers même cours ; que toutes personnes qui voyageront avec leur propre voiture couverte ou demie couverte seront obligés de prendre deux chevaux pour mettre sur la dite voiture couverte ou demie couverte, et payeront outre le taux et le prix ci-devant fixé, la somme de deux deniers même cours d'augmentation par chaque lieu, ou en proportion pour chaque partie de lieu comme susdit ; et que tout Maître ou Aide de Poste à qui on demandera une voiture couverte ou demie couverte et qui en fournira, recevra trois deniers même cours en sus par chaque lieue, ou en proportion pour chaque partie de lieue ; et que quiconque voyagera pourra prendre et porter avec lui la quantité d'équipage qui suit, savoir, un seul Voyageur cent vingt livres, et deux Voyageurs soixante livres pesant à eux deux, sans rien payer de plus, et que les Maîtres et Aides de Poste des Cités de Québec et Montréal, et de la Ville des Trois-Rivières recevront trois chelins même cours, en sus des taux sus-mentionnés, et ceux qui amèneront aux dites Cités et Villes recevront une allowance de deux chelins même cours, en sus des sommes ci-dessus mentionnés.

VII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que toute personne ou personnes n'étant pas Maîtres ou Aides de Poste, ou demandées par le Maître ou Aide de Poste, ni Maîtres d'aucune des diligences établies ou qui seront ci-après établies, et résidentes sur les chemins de Poste, qui fournira ou fourniront aucune voiture ou voitures, excepté des charettes, trains ou traîneaux et chevaux de selle, pour gain ou lucre à quelque Voyageur ou Voyageurs, qui ne sera ou ne seront point résidens ou domiciliés dans la paroisse où telles personnes résideront, à l'effet de conduire et mener tels Voyageur ou Voyageurs sur des chemins de Poste, encourront pour chaque telle offense une amende qui n'excèdera pas quarante chelins et ne sera pas moins de vingt chelins argent courant de cette Province ; Pourvu toujours, que cela ne s'étendra pas à empêcher ni à restreindre aucunement le transport des Troupes, Milices et effets du Gouvernement, tel qu'il est pourvu par la loi ; et que lorsque quelque Voyageur ou Voyageurs arrêteront sur le chemin et seront conduits dans sa ou leurs voitures, ou par une voiture de la Paroisse où il sera résident ou domicilié, à aucune Maison n'étant point une Maison de Poste, il fera et pourra être loisible à toute personne de conduire dans une voiture les dits Voyageur ou Voyageurs à la Maison de Poste la plus proche où il se trouvera des relais, sans encourir la susdite amende ; Pourvu aussi, que rien contenu en cet acte ne s'étendra à empêcher le transport des Malles de Sa Majesté, par toutes personnes qui pourront être employées à cet effet, dans toute partie de la Province, par le Député Directeur Général des Postes dans l'Amérique Septentrionale, ou par telles autres personnes qui seront dûment autorisées d'exécuter tel devoir par le Directeur Général ou les Directeurs Généraux des Postes, dans cette partie du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande appelée Angleterre.

Pénalité contre les personnes qui, sans être Maîtres de Poste ou Aides de Poste, mèneront les Voyageurs.

Exceptions.

Rien ne s'étendra à empêcher le transport des Malles de Sa Majesté par toutes personnes employées par le Député Directeur des Postes.

VIII.

Travellers may detain on the road horses & carriages furnished them, a certain time, after which *Maitres & Aides de Poste* allowed an indemnity.

VIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be lawful for any traveller to stop and detain on the road, from one Post-House to another, any horse or carriage which shall be furnished him by the said *Maitres and Aides de Poste*, for the space of one quarter of an hour, and not more, without paying any thing for such stoppage or detention; and for all other delays which shall not nevertheless exceed an hour in the whole, there shall be paid by the traveller to the *Maitre or Aide de Poste* for each horse or carriage thus stopped and detained, an indemnity of Three pence, current money of this Province, for every quarter of an hour, over and above the rates herein before established.

Penalty on *Maitres & Aides de Poste* driving beyond the limits of their Posts.

IX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that no *Maitre or Aide de Poste* shall on any pretence pass with his carriage the limits of his Post, without the consent of every *Maitre or Aide de Poste* whose Posts he wishes to pass, under Penalty of Twenty Shillings, currency, and also of paying to every such *Maitre or Aide de Poste* whose Post House he shall so pass, the fare such *Maitre or Aide de Poste* would have been entitled to receive according to the rates allowed by law for such Post so passed. Provided always, that whenever it happens that all the horses and carriages of the *Maitres or Aides de Poste* are employed or absent from their different Posts, in such case, all *Maitres or Aides de Poste* are hereby authorized and required to pass the limits of their Posts, at the request of the traveller, without being held to pay the said neighbouring *Maitre or Aide de Poste*, what he would otherwise have been entitled to receive for the said Post, and also, without incurring the said Penalty.

Proviso.

Maitres & Aides de Poste to fix up to public view a Table of rates &c.

X. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all *Maitres and Aides de Poste* shall fix up to public view in their houses, a Table of the Rates allowed them by Law, and of the extent of their stages, particularising the number of leagues and the proportions and parts of a league, over and above a league or any number of leagues of which such stage shall consist, and to renew it, every year, and every time it may be requisite, and also, to put up and renew, when necessary, a conspicuous sign or inscription, in order that their houses may be perceived at a distance, and they shall also keep up and renew the league posts, and the inscriptions, for marking the distances thereon.

Penalty on persons destroying or defacing League Posts.

XI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person or persons shall wilfully destroy, pull up or injure any league post, that is or shall be placed to mark the distances upon Post Roads, every such person, for every such offence, shall forfeit and pay a sum not less than Twenty Shillings, nor more than Forty Shillings, current money of this Province, and in default of payment, shall be committed to the Common Gaol of their District, respectively, for a space of time not exceeding Twenty days.

Maitres & Aides de Poste &c. exempted from serving in the Militia except in certain cases.

XII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every *Maitre de Poste* and two Servant men, or Postillions, and every *Aide de Poste* and one Servant man or Postillion, shall be exempted from serving personally or by substitute in the Militia, except in case of actual invasion of the Province or insurrection, and they shall

VIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera loisible à tout Voyageur d'arrêter et retenir sur la route d'une Maison de Poste à l'autre, tout cheval ou voiture qui lui sera fourni par les dits Maîtres ou Aides de Poste, l'espace d'un quart d'heure et pas plus, sans rien payer, et que pour tous autres délais, qui ne pourront pas néanmoins excéder une heure en tout, il sera payé par le Voyageur aux Maîtres ou Aides de Poste pour chaque cheval ou voiture ainsi arrêté et détenu, une indemnité de trois deniers argent courant de cette Province, par chaque quart d'heure en sus des taux ci-dessus fixés.

Les voyageurs pourront retenir pendant un certain tems sur le chemin les chevaux et voitures qui leur seront fournis, après quoi, les Maîtres et Aides de Poste auront une indemnité.

IX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'aucun Maître ou Aide de Poste ne pourra, sous aucun prétexte, passer avec sa voiture, les limites et distance de sa Poste sans le consentement de chaque Maître ou Aide de Poste dont il voudroit passer la Maison, sous peine de payer une amende de vingt chelins argent courant, et aussi de payer à chaque Maître ou Aide de Poste dont il aura ainsi passé la Maison, le montant de l'argent que chaque tel Maître ou Aide de Poste auroit eu droit de recevoir, suivant le taux de la loi, pour telle Poste ainsi passée. Pburvu toujours, que s'il arrivoit que tous les chevaux et voitures des Maîtres ou Aides de Poste fussent employés ou absents de leurs différentes Postes, en tel cas tous Maîtres et Aides de Poste sont requis par ces présentes de passer les limites de leur Poste à la demande des Voyageurs, et sans être obligés de payer au dit Maître ou Aides de Poste voisin, ce qu'il auroit ainsi dû recevoir pour la dite Poste, et aussi sans encourir la susdite amende.

Pénalité contre les Maîtres et Aides de Poste qui meneront au-delà des limites de leurs Postes.

Proviso,

X. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tous Maîtres et Aides de Poste sont par ces présentes requis d'afficher à la vue publique dans leurs Maisons, un état de leurs légitimes salaires, et de la distance et de l'étendue du chemin de leur ressort, particularisant le nombre de lieues et les proportions et parties d'une lieue en sus d'une lieue, ou aucun nombre de lieues que menera la dite Poste, et de le renouveler chaque année, et chaque fois qu'il sera nécessaire; et aussi de tenir et entretenir une inscription très visible pour faire appercevoir de loin leurs Maisons, et aussi d'entretenir et renouveler les poteaux et les inscriptions pour marquer les distances.

Les Maîtres ou Aides de Poste afficheront à la vue publique un état de leur légitimes salaires.

XI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si quelque personne ou personnes détruisent, arrachent, ou font dommage volontairement à quelque poteau qui est ou sera posé pour marquer les distances sur les chemins de Poste, chaque telle personne, pour chaque telle offense, encourra et payera une somme qui ne sera pas moins de vingt chelins ni plus de quarante chelins argent courant de cette Province, et à défaut de paiement sera commise à la prison commune de leur district respectif pour un tems qui n'excédera pas vingt jours.

Pénalité contre les personnes qui détruiront ou arracheront &c. les Poteaux pour marquer les distances.

XII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que chaque Maître de Poste et deux engagés ou postillons, et chaque Aide de Poste et un engagé ou Postillon, seront exempts de servir personnellement ou par substituts dans la Milice, excepté dans le cas d'invasion ou d'insurrection actuelle de la Province, et seront aussi

Les Maîtres et Aides de Poste &c. exempts de servir dans la Milice, excepté dans certains cas.

One Engagé exempted in certain cases.

shall be also exempted from transporting Government effects, from lodging troops, and from serving as Inspectors or Overseers of the Roads, any thing to the contrary hereof in this behalf notwithstanding. Provided, that nothing herein contained, shall exempt or be construed to exempt any more than one engagé or postillion where the *Maitre* or *Aide de Poste* by Law is required to have but one engagé or postillion.

Regulations respecting ferry-men.

XIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all and every Ferry-man or persons keeping Ferries on the Post-roads, shall be provided with such good and sufficient Ferry-Boats, Batteaux, Canoes and Scows as may be necessary for the safety, ease and convenience of persons travelling as aforesaid, and, the persons keeping such Ferries shall not on any pretence, detain any traveller, under the Penalty of Ten Shillings, current money of this Province, for each and every detention, nor shall any such person or persons keeping such Ferry-Boats, Batteaux, Canoes or Scows, be under any obligation after the passing of this Act, to carry or convey or procure to be carried or conveyed, the portmanteau, trunk or other baggage or effects of every traveller or travellers in any manner, or to any distance whatsoever, save and except over or across the water communication to the spot or place, where the calsche, cariole or other carriage shall take up such passenger, or as near thereto as may be; but such person so keeping such Ferry-Boat, Batteau, Canoe or Scow, shall be responsible for the safe custody and keeping of such portmanteau, trunk or other baggage or effects, in the said Ferry-Boat, Batteau, Canoe or Scow, till the arrival of the calsche, cariole or other carriage to take up the same. Provided, such arrival shall be not more than half an hour, after the landing of such passenger or passengers; on the banks of the said river, over which he or they shall be so conveyed, any former Rule, Order or Regulation to the contrary notwithstanding.

Proviso.

Duty of the Superintendent.

XIV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be the duty of the Superintendent of the Provincial Post-Houses, to make an annual Circuit, between the first day of May, and the first day of August, in the different parts of this Province where Post-Houses shall be established, and to inform himself, whether this Act is duly executed, and to give such orders and directions as may tend to promote its execution, according to the true sense and meaning thereof; and also, to keep a Register of all the Orders and directions which he may have given to the *Maitres* and *Aides de Poste*, of his agreements with them, of his Circuits, and of the state and condition of the Post-Houses, Batteaux, Scows, Canoes and other Boats employed at the Ferries on the Post-roads, and of which he shall transmit, annually, an extract, to the Governor, Lieutenant Governor or person administering the Government of this Province for the time being.

Superintendent to give the distances between the Post-Houses.

XV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Superintendent of the Provincial Post-Houses shall ascertain and give the distances between each Post-House, and if the said *Maitres* or *Aides de Poste* think that the distance so ascertained by the Superintendent, is not exact, they may cause it to be verified by a sworn Surveyor at their own expence.

XVI.

aussi exempts de transporter les effets du Gouvernement, du logement des Troupes, et de servir comme Inspecteurs ou Sous-Voyers des chemins, non obstant toutes choses à ce contraires. Pourvu que rien ici contenu n'exemptera ou ne sera entendu exempter plus d'un Engagé ou Postillon dans les cas où le Maître ou Aide de Poste est obligé par la Loi de n'avoir qu'un engagé ou Postillon.

XIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tous et chaque passager et autres qui auront des Bacs sur des Rivières qui aboutissent aux chemins de Poste, se pourvoient de bons et solides Bacs, Bateaux ou Canots qui seront nécessaires pour la sûreté, aisance et commodité des dits Voyageurs, et que les dits passagers ne pourront, sous aucun prétexte, retarder aucuns Voyageurs sous peine d'une amende de dix écus, argent courant de cette Province, pour chaque retardement; Et aucune telle personne ou personnes tenant tels Bacs, Bateaux, Canots ou Radeaux ne seront obligées en aucune manière, après la passation de cet Acte, de mener ou conduire, ou de faire mener ou conduire le Portemanteau, Valise ou autre Baggage ou effets de tous Voyageur ou Voyageurs d'aucune manière, ou à aucune distance quelconque, si ce n'est et excepté sur ou de l'autre côté de la rivière à l'endroit ou place où la caleche, cariole, ou autre voiture prendra tel passager, ou aussi près d'eux que possible; Mais telle personne tenant ainsi tel Bac, Bateau, Canot ou Radeau sera responsable de la garde et de la conservation de tel Portemanteau, Valise ou autre Baggage ou effets dans le dit Bac, Bateau, Canot ou Radeau jusqu'à l'arrivée de la caleche, cariole ou autre voiture pour les prendre; Pourvu que telle arrivée ne soit pas plus d'une demie heure après le débarquement du passager ou des passagers sur les rivages de la dite rivière sur laquelle il ou ils seront ainsi passés, non obstant aucune règle, ordre ou règlement antérieurs à ce contraires.

Règlement concernant les Passagers.

Proviso.

XIV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera du devoir du sur-Intendant des Maisons de Poste Provinciales de faire une tournée par année, entre le premier de Mai et le premier d'Août dans les différentes parties de cette Province où des Maisons de Poste seront établies, et s'informer si cet Acte est dûment exécuté, et de donner les ordres et directions nécessaires dans le sens de cet Acte, et aussi de tenir un Régistre de tous les ordres et directions qu'il aura donné aux Maîtres et Aides de Poste, de ses conventions avec eux, de ses tournées et de l'état des Maisons de Poste, des Bateaux, Bacs et Canots et autres voitures employées aux passages sur les chemins de Poste, et dont il donnera un extrait au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors.

Devoir du Sur-Intendant.

XV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que le sur-Intendant des Maisons de Poste Provinciales constatera et donnera les distances entre chaque Maison de Poste, et que si les dits Maîtres de Poste ou Aides de Poste ne croient pas que la distance donnée par le sur-Intendant soit exacte, ils la feront constater et vérifier à leurs frais par un Arpenteur juré.

Le Surintendant donnera les distances entre les différentes Maisons de Poste.

Maitres & Aides de Poste to fix on their carriages portmanteaux of travellers.

XVI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be the duty of all and every *Maitre* or *Aide de Poste*, to take charge of and securely flow and fix or cause to be taken charge of and securely stowed and fixed, on or in their respective carriages, the portmanteaus, trunks, bundles or baggage of all and every traveller, under a Penalty of Ten Shillings, current money of this Province, for every neglect, besides being liable for the damage that may arise by such neglect or by the neglect of their men-servants or drivers, glass and earthen ware, excepted.

Duty of the *Maitres de Poste*, &c. carrying with passengers into certain towns and on their departure, from the same.

XVII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all persons keeping Post-Houses shall, on arriving at the Cities of Quebec and Montreal, and in the Towns of Three Rivers and William Henry, conduct in their carioles or caleches each traveller to the particular part of the City or Town indicated by him, and in departing from any of those places, shall take up and receive into their carioles or caleches, each of the travellers they are to conduct, at the particular part of the City or Town indicated by him.

Certain Fines for offences, where none have been specially imposed.

XVIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every *Maitre* or *Aide de Poste*, Ferry-man and others, who shall offend against this Act, in any matter or thing for the transgression of which a penalty is not herein specially imposed, shall incur and pay for every such offence, a Fine not exceeding Twenty Shillings, and which shall not be less than Ten Shillings, current money of this Province: and all penalties and Fines hereby imposed for offences against this Act, shall be levied by seizure and sale of the Goods and Chattels of the offender, by Warrant under the Hand and Seal of any Provincial Judge in his Circuit, or of any Justice of the Peace of the District or Precinct wherein such offence, negligence or default shall have taken place; rendering an account of the surplus of such seizure, if any there be, to the party or parties, after having deducted the expences which shall result therefrom: which Warrant such Provincial Judge or Justice of the Peace is hereby authorized and required to issue, on complaint or information to him made or given on conviction of the offender, or on the oath of one or more credible Witnesses or Witnessess, (other than the informer,) and the Penalties and Fines when thus levied, shall be paid one half to the informer, and the other half shall appertain to His Majesty, his Heirs and Successors, except when the said Superintendent shall be the informer; in which case, the whole of the said Fine shall belong to His Majesty, and all monies arising from this Act by Fines or otherwise which shall appertain to His Majesty, his Heirs or Successors, shall be paid to the Receiver General of this Province, for the support of the Government thereof, and shall be accounted for to His Majesty, his Heirs and Successors, through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury for the time being, in such manner and form as His Majesty, his Heirs and Successors shall direct. Provided always, that no suit or action shall be brought or commenced unless it be within six months after the matter or thing done and committed, and not afterwards. And Provided also, that the Superintendent of Provincial Post Houses shall be admitted as a competent Witness in all matters relating to the execution of this Act, though the action be at his suit, or that he be the prosecutor or informer for any offence, negligence or default against the same.

Limitation of actions.

Superintendent a competent witness.

XVI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tous et chaque Maîtres ou Aides de Poste seront tenus et obligés de soigner, arranger et lier, ou faire soigner, arranger ou lier très solidement sur leur voitures tous Portemanteaux, Valises, Paquets ou Bagages de chaque Voyageur, sous peine de dix chelins, argent courant de cette Province, d'amende pour chaque contravention, et en outre à peine de tous dépens, dommages et intérêts qu'ils causeront ou occasionneront par leur faute ou négligence, ou celle de leurs engagés et employés, les vases et matières de verre néanmoins excepté.

Les Maîtres et Aides de Poste arrangeront les Portemanteaux des voyageurs sur les voitures.

XVII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que toute personne tenant une Maison de Poste seront tenues de mener les voyageurs qui arriveront dans les Cités de Québec et Montreal et dans les Bourgs des Trois-Rivières et William Henry aux places qu'ils désireront, et seront aussi tenus d'aller prendre les Voyageurs qui en partiront au lieu qu'ils indiqueront.

Devoir des Maîtres de Poste &c. en arrivant avec des passagers en certaines Villes, et de leur départ d'icelles.

XVIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tout Maître ou Aide de Poste ou passager, ou autre personne qui contreviendra à cet Acte en aucune matière ou chose, pour l'infraction de laquelle une pénalité n'est pas ci-dessus spécialement imposée, encourra et payera, pour chaque telle contravention, une amende qui n'excédera point vingt chelins et qui ne sera pas moins de dix chelins, argent courant de cete province; Et que toutes les pénalités et amendes imposées par cet Acte, pour aucune contravention à icelui, seront prélevées par saisie et vente des meubles et effets du contrevenant, par warrant ou ordre sous le seing et sceau de quelque Juge Provincial en sa tournée, ou de quelque Juge de Paix du District ou limite où telle offense ou négligence ou défaut aura lieu, rendant compte du surplus de telle saisie, s'il y en a, à la partie ou aux parties, après avoir déduit les frais qui en seront résultés, lequel Warrant ou Ordre, tel Juge Provincial en tournée, ou Juge de Paix est par le présent autorisé et requis d'accorder sur plainte ou information à lui faite ou donnée sur conviction du contrevenant, soit par confession ou sur le serment d'un ou plusieurs témoins dignes de foi, (autre que le dénonciateur) et les pénalités et amendes prélevées seront payées, moitié au dénonciateur, et l'autre moitié appartiendra à Sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs, excepté lorsque le dit sur-Intendant des Maisons de Poste Provinciales sera le dénonciateur, dans lequel cas toute la dite amende appartiendra à Sa Majesté; et que tous les argents et amendes appartenants à Sa Majesté, Ses Héritiers ou Successeurs prélevés en vertu de cet Acte, seront payés au Receveur Général de cette Province pour le support du Gouvernement d'icelle, et il en sera tenu compte à Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs par la voie des Commissaires du Trésor de Sa Majesté pour le tems d'alors, en telle manière et forme que Sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs l'ordonneront; Pourvu toujours, qu'aucune poursuite ou action ne sera commencée ou intentée si ce n'est dans les six mois après la contravention commise et non après; Et pourvu aussi, que le sur-Intendant des Maisons de Poste Provinciales sera censé dans tous les cas un témoin compétent dans toutes matières relatives à l'exécution de cet Acte, quoi qu'il puisse être celui qui poursuive, ou le dénonciateur pour aucune offense ou négligence, ou défaut contre icelui.

Certaines pénalités pour les offenses auxquelles cet Acte n'a pas spécialement pourvu.

Limitation d'actions. Le Sur-Intendant sera censé un témoin compétent.

Continuance of
this act.

XIX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act shall be and continue to be in force until the first day of May, in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventeen, and no longer.

C A P. VIII.

An Act to exempt Salt imported for the use of the Fisheries in this Province, from the payment of certain duties imposed thereon, and for other purposes.

(17th March, 1814.)

Preamble.

WHEREAS it is expedient that every encouragement should be given to the Fisheries of this Province, and whereas the duty imposed on Salt by an Act of the last Session of the Provincial Parliament, intituled, "An Act to grant certain additional duties towards supplying the wants of the Province," has been found injurious to the said Fisheries; and therefore it is expedient that all Salt imported into this Province for the use of the said Fisheries should be exempted from the payment of the said Duty in the same manner and under the same conditions, restrictions and limitations, set forth and contained in the Act of the Provincial Parliament, passed in the thirty-fifth year of the Reign of His present Majesty, and that the amount of the Duties collected and paid upon Salt so imported as aforesaid, under and by virtue of the said first above recited Act, should be refunded and paid back to the importer or importers thereof: Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for making more effectual Provision for the Government of the Province of Quebec in North America," and to make further provision for the Government of the said Province." And it is hereby enacted by the authority of the same, that from and after the passing of this Act, if any Salt shall be landed in any part of this Province, beyond and below the East Bank of the River Saguenay on the North Shore, and the East Bank of the River of Great Mittis on the South Shore of the River Saint Laurence, no duty shall be charged or payable thereon, any thing in the above recited Act of the last Session of the Provincial Parliament contained, to the contrary thereof in anywise notwithstanding.

Salt exempted
from duty within
certain limits.

Officers of the
Customs at Gaspé
and Bay of Cha-
leur. to refund
the duties levied
under the former
Act.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful for the Officers of His Majesty's Customs, at the Out-Ports of Gaspé and the Bay of Chaleur, and they are thereby required, out of the Duties, which shall be by them received, under and by virtue of the said Act of the last Session of the Pro-

vincia

XIX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que cet Acte sera et continuera d'être en force jusqu'au premier jour de Mai, Mil huit cent dix-sept, et pas plus longtems.

Continuation de
cet Acte.

C A P. VIII.

ACTE pour exempter le Sel importé pour l'usage des Pêches en cette Province, du paiement de certain droits imposés sur icelui, et pour d'autres fins.

(17e. Mars 1814.)

VU qu'il est expédient de donner tout encouragement possible aux Pêches de cette Province; et vu que le droit imposé sur le Sel par un Acte de la dernière Session du Parlement Provincial, intitulé, "Acte pour accorder à Sa Majesté certains droits additionnels pour subvenir aux besoins de la Province," a été trouvé dommageable pour les dites Pêches, et qu'il est expédient en conséquence que tout Sel importé en cette Province pour l'usage des dites Pêches soit exempté du Paiement du dit Droit de la même manière et sous les mêmes conditions, restrictions et limitations contenues dans l'Acte du Parlement Provincial passé dans la trentecinquième Année du Règne de Sa présente Majesté, et que le montant des droits recueillis et payés sur le Sel ainsi importé comme susdit, en vertu du dit Acte le premier ci-dessus réité, soit rendu et restitué à celui ou ceux qui l'ont importé: Qu'il soit donc statué par la Très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale;*" Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province;" Et il est par le présent statué par l'autorité susdite, que, depuis et après la passation de cet Acte, si aucun Sel vient à être débarqué dans aucune partie de cette Province, au delà et plus bas que la Rive Est de la Rivière Saguenay du côté du Nord, et que la Rive Est de la Rivière du Grand-Mitis du côté du Sud du Fleuve St. Laurent, aucun droit ne sera imposé ou payable sur icelui, nonobstant toute chose contenue dans l'Acte ci-dessus réité de la dernière Session du Parlement Provincial à ce contraire.

Preamble.

Le sel exempt de
payer aucun droit
lorsque débarqué
dans certaines li-
mites.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera et pourra être loisible aux officiers de la douane de Sa Majesté, aux Ports de Gaspé et de la Baie des Chaleurs, et ils sont par le présent requis de payer et rendre, sur les droits qu'ils auront reçus en vertu du dit Acte de la dernière Session du Parlement Provincial,

Les Officiers de
la douane de Gas-
pé et de la Baie
des Chaleurs ren-
dront les droits
perçus en vertu
du premier Acte.

le

vincial Parliament, to pay over and refund the Amount of the said Duty, upon Salt imposed by the said Act, which may have been collected and received by them or either of them, since the passing of the said Act, to such persons, respectively, who may have paid such Duty, and in those cases where the said Duty has been secured by Bond, Note or other security in writing, it shall and may be lawful for the Officers of His Majesty's Customs, and they are hereby required to cancel and deliver up to the respective persons who may have made, entered into or signed the same, every such Bond, Note or other security, which Bonds, Notes and other Securities, and each of them, is and are hereby declared null and void to all intents and purposes.

Salt forfeited in certain cases.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any Salt permitted by this Act to be landed, as aforesaid, duty free, shall be afterwards put on board any ship, vessel, boat or other conveyance, and be carried above the aforesaid limits, and there reloaded without being first entered at the Custom House at Quebec, and the Duty thereon paid or secured to be paid as directed, in and by the said Act of the last Session of the Provincial Parliament, the said Salt shall be forfeited to His Majesty, his Heirs and Successors, and shall be sued for, recovered and the produce thereof divided in the same manner, as other forfeitures incurred by any Law respecting the revenue of the Customs, now may be sued for, recovered and divided, under and by virtue of any Act of the Provincial Parliament.

Salt exported from Quebec, to any port or place, beyond certain limits, allowed a draw-back.

IV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that hereafter all and every person or persons who may ship and export Salt from Quebec, to any Port or place beyond or below the limits herein before mentioned, for the use of the aforesaid Fisheries, shall be allowed and paid by the Collector of the Customs, out of the Duties which shall be by him received and collected, under and by virtue of the said Act of the last Session of the Provincial Parliament, a draw back of eight pence for every minot of Salt which shall be so shipped and exported as aforesaid, provided, the exporters thereof before the payment of such draw back do in every respect, severally comply with, conform to, observe and execute all and every the terms, conditions, restrictions and provisions set forth and contained in the fifth and sixth Sections of an Act of the Provincial Parliament, passed in the Thirty-fifth year of the Reign of his present Majesty, whereby a like draw-back has been allowed and granted.

Proviso.

Persons who have purchased salt, within certain limits, entitled to recover eight pence per bushel.

V. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all and every Person or persons within that part of this Province, beyond and below the limits herein before mentioned, who, since the passing of the said Act of the last Session of the Provincial Parliament, may have purchased Salt within the limits aforesaid, shall be entitled to demand, and, in case of refusal, to recover in due course of Law, from the person or persons, from whom such Salt may have been by him or them purchased, eight pence upon every minot of Salt so purchased and paid for, and where the said Salt has not been paid for, then and in that case, it shall and may be lawful and the said Purchaser or Purchasers shall be entitled to demand and require, and shall have of and from the person or persons from whom such Salt may have

le montant du dit droit imposé sur le Sel par le dit Acte, qui pourra avoir été recueilli et reçu par eux ou aucun d'eux, depuis la passation du dit Acte, à telles personnes respectivement qui pourront avoir payé tel droit, et dans les cas où le dit droit a été assuré par obligation, Billet ou autre sûreté par écrit, il sera et pourra être loisible aux officiers des dites Douanes de Sa Majesté, et ils sont par le présent requis d'annuler et livrer aux personnes respectives qui peuvent avoir consenti et signé iceux, chaque telle obligation, Billet ou autre sûreté, lesquelles obligations, Billets ou autres sûretés et chacun d'iceux sont par le présent déclarés nuls et de nul effet à tous égards.

III. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si aucun Sel dont la décharge comme susdit, est permise par cet Acte exempte de droit, est après cela mis à bord d'aucun Navire ou Vaisseau, Bateau ou autre voiture, et est porté au-dessus des dites Limites, et là encore déchargé sans avoir préalablement été déclaré à la Douane de Québec, et avant que les droits sur icelui aient été payés ou assurés d'être payés, ainsi qu'il est ordonné par le dit Acte de la dernière Session du Parlement Provincial, le dit Sel sera confisqué au profit de Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs, et sera poursuivi et recouvré, et le produit d'icelui divisé de la même manière que les autres confiscations encourues par aucune Loi concernant le Revenu des Douanes peuvent maintenant être poursuivies et recouvrées sous et en vertu d'aucun Acte du Parlement Provincial.

Le sel sera confisqué dans certains cas.

IV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que toute et chaque personne ou personnes qui pourront ci-après embarquer et exporter du Sel de Québec à aucun Port ou Place au delà ou au dessous des limites ci-devant mentionnées dans le présent, pour l'usage des susdites Pêches, aura droit et il lui sera payé par le Collecteur des Douanes sur les droits qui seront par lui reçus et recueillis en vertu du dit Acte de la dernière Session du Parlement Provincial, un Rabais de huit deniers pour chaque Minot de Sel qui sera ainsi embarqué et exporté comme susdit, pourvu que ceux qui l'exporteront, avant le payement de tel Rabais, se conformeront, observeront et exécuteront tous et chaque termes, conditions, restrictions et provisions contenues dans les cinquième et sixième Sections d'un Acte du Parlement Provincial passé dans la trenté-cinquième Année du Règne de Sa présente Majesté, qui alloue et accorde un semblable Rabais.

Il ne sera alloué aucun rabais sur le sel exporté de Québec au delà de certaines limites.

Proviso.

V. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que toute et chaque personne ou personnes dans cette partie de la Province au delà et au dessous des limites ci-devant mentionnées dans le présent, qui depuis la passation du dit Acte de la dernière Session du Parlement Provincial peuvent avoir acheté du Sel dans les limites susdites, auront droit de demander, et en cas de refus de recouvrer par le Cours de la Loi, des personnes de qui elles auront acheté tel Sel, huit deniers sur chaque Minot de Sel ainsi acheté et payé. Et lorsque le dit Sel n'aura pas été payé, alors et dans tel cas, il sera et pourra être loisible au dit acheteur ou acheteurs, et ils auront droit de demander et exiger, et ils auront de la personne ou des personnes de qui ils auront acheté tel Sel, une déduction de Huit deniers sur chaque minot de Sel ainsi acheté

Les personnes qui auront acheté du sel dans certaines limites auront droit de recouvrer huit deniers sur chaque minot.

comme

have been purchased, a deduction of eight pence upon every minot of Salt so as aforesaid purchased, any Law, Usage or Custom to the contrary, in any wise notwithstanding.

No recovery or deduction allowed upon salt between a certain period, and only of those persons who have received, a certain sum for salt imported or sold by them.

VI Provided always, and it is hereby enacted, that no such recovery or deduction aforesaid, shall be had and allowed, except upon Salt purchased between the first day of May last and the first day of May in the present year of our Lord, and against those persons only who under and by virtue of this Act, have been allowed or received the said sum of eight pence upon every minot of Salt by them imported and sold as aforesaid.

C A P IX.

An Act for applying a further Sum of Money, towards the erecting a Common Gaol, with a Court Hall, at New-Carlisle, in the inferior District of Gaspé.

(17th March, 1814)

Preamble.

WHEREAS the Sum already appropriated by law, for the purpose of erecting a Common Gaol with a Court Hall, at New Carlisle in the inferior District of Gaspé, it's been found insufficient, and that it appears expedient to apply a further Sum of money, for the erecting and completing the said Common Gaol, with a Court Hall, and the appendages thereof, may it therefore please Your Majesty that it may be enacted, and be it enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled; "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the Fourteenth Year of His Majesty's Reign, intituled; " *An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec in North America,*" And to make further provision for the Government of the said Province;" and it is hereby enacted by the authority of the same, that it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant Governor or the Person administering the Government, for the time being, by Warrant or Warrants, under his Hand and Seal, directed to the Receiver General of this Province, to issue to the Commissioners or any two of them appointed or who may hereafter be appointed, for the erecting the said Common Gaol with a Court Hall at New Carlisle aforesaid, by virtue of and under the under the authority of an Act passed in the Forty-eighth year of Your Majesty's Reign, intituled, "An Act for erecting Common Gaols with Court Halls in the Inferior District of Gaspé," a further Sum of Money not exceeding in the whole, One Thousand one hundred Pounds, current money of this Province, out of any unappropriated monies which now are or hereafter may be in the hands of the said Receiver General to be applied

towards

A sum of money not exceeding £1100 granted, for completing the common gaol, and court hall, at Gaspé.

comme susdit, nonobstant toute Loi, coutume ou usages à ce contraires.

VI. Pourvu toujours et il est par le présent statué, qu'aucun recouvrement ou déduction comme susdit, n'aura lieu ou ne sera alloué, que sur le Sel acheté entre le premier jour de Mai dernier, et le premier jour de Mai de la présente année de Notre Seigneur, et seulement contre les personnes qui en vertu de cet Acte ont eu et reçu la dite somme de huit deniers sur chaque minot de Sel par elles importé et vendu comme susdit.

Il ne sera faite aucune déduction sur le Sel acheté dans un certain tems, et seulement aux personnes qui ont reçu une certaine somme pour du Sel importé ou acheté

C A P. IX.

ACTE pour accorder une nouvelle Somme d'Argent aux fins d'ériger une Prison Commune avec une Salle d'Audience à New-Carlisle dans le District Inférieur de Gaspé.

(17e. Mars, 1814.)

VU que la Somme déjà appropriée par la Loi aux fins d'ériger une Prison Commune avec une Salle d'Audience à New-Carlisle dans le District inférieur de Gaspé, a été trouvé insuffisante, et qu'il paroit expédient d'appliquer une somme d'argent ultérieure pour ériger et compléter la dite Prison Commune avec une Salle d'Audience et leurs dépendances; Qu'il plaise donc à Votre Majesté qu'il puisse être statué, et qu'il soit statue par la très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assembles en vertu et sous l'autorité d'un Acte du Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale;" et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province;" Et il est par le présent statué par l'autorité susdite, qu'il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Personne ayant l'administration du Gouvernement, de faire sortir par Warrant ou Warrants, sous son seign et sceau, adressés au Receveur Général de cette Province, en faveur des Commissaires nommés ou qui seront nommés ci-après pour l'érection de la dite Prison commune avec une Salle d'Audience a New-Carlisle, en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans la Quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour ériger des Prisons Communes et des Salles d'Audience dans le District inférieur de Gaspé;" ou de deux d'entre eux, une nouvelle somme d'argent n'excédant pas en tout, Onze Cent Livres argent courant de cette Province, la quelle sera prise sur aucun des argents non appropriés qui sont maintenant ou pourroient être ci-après entre les mains du dit Receveur Général, et sera employée

Préambule.

£1100, accordé pour finir la Prison Commune et Salle d'Audience.

towards the building and completing of the said Common Gaol and Court Hall and the Appendages thereof.

And £20 allowed
to the Treasurer
and Clerk,

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful for His Excellency the Governor, Lieutenant Governor or Person administering the Government, for the time being, to make to the Treasurer and Clerk who may be appointed, under and by the authority of the aforesaid Act, to the Commissioners for the erecting of the aforesaid Common Gaol, with a Court Hall, at New-Carlisle aforesaid, a further allowance for his time, services and contingent Expences, not exceeding in the whole, the sum of Twenty pounds, current money of this Province, out of the sum granted in and by the present Act.

Commissioners to
account for the
money advanced
to them by this
Act,

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Commissioners for the erecting of the said Common Gaol, with a Court Hall, at New-Carlisle aforesaid, when thereunto required shall account to the Governor, Lieutenant Governor or Person administering the Government of this Province, for the time being, for the application and expenditure of all and every the sum and sums of money, to be advanced to them, in conformity to this Act, in such manner and form as the Governor, Lieutenant Governor or Person administering the Government of this Province, for the time being, shall appoint and direct.

Application of
the monies to be
accounted for, to
His Majesty.

IV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that due application of the said monies, pursuant to the directions of this Act, shall be accounted for to His Majesty, His Heirs and Successors, through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury, in such manner and form as His Majesty shall direct.

Act 48, Geo. III,
continued.

V. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the aforesaid Act, made and passed in the forty-eighth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for erecting Common Gaols, with Court Halls, in the Inferior District of Gaspé," and every Clause, matter and thing therein contained, in so far as the same is not altered by this Act, shall be and continue in force, the same as if this Act had never been made.

à ériger et compléter la dite Prison-Commune et la Salle d'Audience et leurs dépendances.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera et pourra être loisible à Son Excellence le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, d'allouer au Trésorier et Greffier qui auroit été nommé sous et en vertu de l'autorité du susdit Acte, aux Commissaires pour ériger la susdite Prison-Commune avec une Salle d'Audience à New-Carlisle susdit, une somme additionnelle pour son tems, services et dépenses contingentes n'excédant pas en tout la somme de vingt livres argent courant de cette Province, à être payé de la somme accordée par le présent Acte.

Et £20 alloués
au Trésorier et
au Greffier.

III. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dits Commissaires pour ériger une Prison-Commune avec une Salle d'Audience à New-Carlisle susdit, rendront compte de tems à autres, lors qu'ils en seront requis, au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, de l'application-emploi et dépenses de toutes et chacune des sommes d'Argent qui leur seront avancées en conformité à cet Acte, en telles manière et forme que le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, fixera et ordonnera.

Commissaires
rendront compte
des argents, al-
loués par cet Acte

IV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera tenu compte de la due application des dits argents conformément au direction du présent Acte, à Sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs par la voie des Lords Commissaires du Trésor de Sa Majesté en telles manière et forme que Sa Majesté l'ordonnera.

Les Commis-
saires rendront
compte à Sa Ma-
jesté.

V. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que l'Acte fait et passé dans Quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour ériger des Prisons Communes et des Salles d'Audience dans le District Inférieur de Galpé ;" et chaque clause, matière et chose y contenues, en autant qu'elles ne sont point altérées par le présent Acte, seront et continueront d'être en force comme si le présent Acte n'eut jamais été fait.

Continuation de
l'acte 48. Geo. 3.

C A P. X.

An Act to grant a further Sum of Money, for the more effectual attainment of the purposes of the Act of the Fifty-first year of His Majesty's Reign, which provides for the Relief of Insane Persons and the support of Foundlings, and others therein mentioned.

(17th March, 1814.)

Preamble,

WHEREAS the Sum of Fifteen Hundred Pounds appropriated by the Act of the Fifty-first Year of His Majesty's Reign, Chapter the Fifteenth, for the Relief of Insane Persons and the Support of Foundlings, and others therein mentioned, has proved insufficient, and that it is expedient and necessary to apply a further sum of Money, to the more effectual attainment of the purposes of the said Act, and Whereas it is expedient to fix and determine the proportions of the sums of money to be granted for each of the Districts of Quebec, Montreal, and Three Rivers. Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of, and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the Fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec in North America," and to make further provision for the Government of the said Province;" And it is hereby enacted by the authority of the same, that from and after the passing of this Act, it shall and may be lawful to and for the Governor, Lieutenant-Governor or Person administering the Government of this Province, for the time being, out of the unappropriated monies which now are in or hereafter may come into the hands of the Receiver General of this Province, arising from any Act or Acts of the Provincial Parliament, together with the aforesaid sum of Fifteen Hundred Pounds, to apply a further sum not exceeding Nine Hundred Pounds, current money of this Province, annually, to the purposes of the aforesaid Act, of the Fifty-first year of His Majesty's Reign.

Governor empowered to grant £900 annually, in addition to the sum of money granted by the Act 51, Geo. III.

Governor to apply both sums in certain proportions, between the several Districts of the Province.

Continuance of this Act.

II. And be it farther enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful to and for the Governor, Lieutenant Governor or Person administering the Government of the said Province, for the time being, to apply both the said sums, to the extent of Fourteen Hundred Pounds for the District of Quebec, of Seven Hundred Pound for the District of Montreal, and of Three Hundred Pounds for the District of Three Rivers, to the attainment and promotion of the purposes of the aforesaid Act, of the Fifty-first year of His Majesty's Reign. Provided, always, that this Act shall continue and be in force, until the first day of April, One Thousand eight hundred and fifteen, and no longer.

C A P. X.

ACTE pour accorder une nouvelle Somme d'Argent pour promouvoir plus efficacement les fins de l'Acte de la Cinquante et unième Année du Règne de Sa Majesté qui pourvoit au soulagement des personnes dérangées dans leur esprit, et au soutien des enfans abandonnés et autres y dénommés.

Préambale.

(17e. Mars, 1814.)

ATTENDU que la Somme de Quinze Cent Livres déjà appropriée par l'Acte de la Cinquante et unième Année du Règne de Sa Majesté, Chapitre quinze, pour le soulagement des personnes dérangées dans leur esprit et le soutien des enfans abandonnés et autres y dénommés, a été trouvée insuffisante, et qu'il seroit nécessaire et expédient de faire l'application d'une nouvelle somme pour parvenir plus efficacement aux fins du dit Acte; Et vu qu'il est expédient de déterminer et fixer le montant de la somme qu'il conviendrait d'accorder à chacun des districts de Québec, Montréal et Trois Rivières sur les dites sommes: Qu'il soit donc statué par la très Excellence Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale;" et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province;" Et il est par le présent statué par l'autorité susdite, que depuis et après la passation du présent Acte, il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la personne ayant l'administration du Gouvernement de cette province, pour le tems d'alors, d'appliquer et employer sur les argens non appropriés qui sont actuellement ou pourront venir entre les mains du Receveur Général de cette province, provenant de tous ou quelque'un des Actes du Parlement Provincial, une nouvelle somme n'exédant pas Neuf Cens Livres argent courant de cette Province, par année, pour être employé avec la susdite somme de Quinze Cent Livres, aux fins du dit Acte de la cinquante et unième année du Règne de Sa Majesté.

Le Gouverneur pourra allouer la somme de £900, annuellement, en addition à la somme d'argent avancée en vertu de l'Acte 51. Geo. III.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la personne ayant l'administration du Gouvernement de la dite Province pour le tems d'alors, d'appliquer et employer des dites deux sommes jusqu'à la concurrence de la somme de quatorze cent livres argent courant de cette Province pour le district de Québec, de sept cent livres pour le District de Montréal et de trois cens livres pour le District des Trois-Rivières afin de promouvoir les fins du dit Acte de la cinquante et unième année de Sa Majesté, dans les dits trois Districts. Pourvu toujours, que le présent Acte continuera et sera en force jusqu'au premier jour d'Avril mil huit cent quinze, et pas plus longtemps.

Le Gouverneur pourra appliquer les deux sommes d'argent en certaines proportions, entre les différents districts de la Province.

Continuation de cet Acte.

G.A.P.

C A P. XI.

An Act to grant to the Ladies of the Order of Charity of the City of Montreal, a Sum of Money, for the purposes therein mentioned.

(17th March, 1814.)

MOST GRACIOUS SOVEREIGN:

Preamble.

WHEREAS the expences incurred by the Ladies of the Order of Charity of the City of Montreal, in the Relief of the Insane Persons and Foundlings committed to their care, did in the last year, exceed the amount by them for that purpose received from the Government of this Province, by the sum of Three Hundred and fifty eight Pounds, current money of this Province, and that it is just to repay to them the sums of Money by them so advanced; May it therefore please Your Majesty that it be enacted and be it enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the Fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual Provision for the Government of the Province of Quebec in North America,*" and to make further provision for the Government of the said Province;" And it is hereby enacted by the authority of the same, that it shall and may be lawful to and for the Governor, Lieutenant Governor or Person administering the Government of this Province, for the time being, to pay or cause to be paid, by a Warrant or Warrants under his Hand and Seal, to the Ladies of the Order of Charity of the City of Montreal, from and out of the unappropriated monies, which now are or hereafter may be in the hands of the Receiver General of this Province, the sum of Three Hundred and fifty-eight Pounds, current money of this Province, to reimburse the sums of money by them advanced, as aforesaid.

Governor empowered, to pay £358. to reimburse the Ladies of the Order of Charity the like sum advanced by them.

Money applied to be accounted for to His Majesty.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the due application of the said sum of money shall be accounted for to His Majesty, His Heirs and Successors, through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury, for the time being, in such manner and form, as His Majesty, His Heirs and Successors shall direct.

C A P. XI.

ACTE pour accorder aux Dames de l'Ordre de la Charité de la Ville de Montréal, une somme d'Argent aux fins y mentionnées.

(17 Mars, 1814.)

TRES GRACIEUX SOUVERAIN.

VU que les Dépenses encourues par les Dames de l'Ordre de la Charité de la Ville de Montréal pour le soulagement des Infirmités et des Enfants trouvés dont elles ont le soin, ont excédé l'an dernier de trois cent cinquante-huit livres cours actuel de cette Province, le montant des secours qu'elles ont reçu pour cette usage du Gouvernement de cette Province, et qu'il est juste de leur rembourser le montant des avances qu'elles ont ainsi faites; à ces causes qu'il plaise donc à Votre Majesté qu'il puisse être statué, et qu'il soit statué par la Très Excellente Majesté du Roi par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé; " *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale*;" et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province;" Et il est par le présent statué par l'autorité susdite, qu'il sera loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province, pour le tems d'alors, de payer ou de faire payer par un Warrant ou des Warrants, sous son sceau et sceau, aux Dames de l'Ordre de la Charité de la ville de Montréal, sur les argens non appropriés qui sont maintenant ou seront ci-après entre les mains du Receveur Général de cette Province, une somme de trois cent cinquante-huit livres argent courant de cette Province, pour les rembourser des avances qu'elles ont faites comme susdit.

Préambule.

Le Gouverneur pourra payer £358, pour rembourser les dames de la charité de Montréal telle somme d'argent qu'elles ont avancée.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera tenu compte à Sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs par la voie des Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté, pour le tems d'alors, de la due application de la dite somme d'argent, en tel manière et forme que Sa Majesté, ses Héritiers ou Successeurs l'ordonneront.

Il sera rendu compte à Sa Majesté de la due application de cet argent.

TABLE OF CONTENTS.

	<i>Pages</i>
1811—An Act to continue, for a limited time, the levying of the Duties imposed by the Provincial Act of the forty-fifth year of His Majesty, George the Third, Chapter thirteenth, and for applying a certain sum of money for the purposes therein mentioned.	10
An Act declaratory of the time at which the levying of certain Duties under and by virtue of an Act passed in the present Session of the Provincial Parliament, intituled, " <i>An Act to continue, for a limited time, the levying of the Duties imposed by the Provincial Act of the forty-fifth year of His Majesty, George the Third, chapter thirteenth, and for applying a certain sum of money for the purposes therein mentioned,</i> " shall take place, and for other purposes.	22
An Act for establishing Regulations respecting Aliens and certain Subjects of His Majesty, who have resided in France, coming into this Province, or residing therein.	24
An Act for declaring Judges to be disabled and disqualifying them, from being elected, or from Sitting and Voting in the House of Assembly.	46
An Act further to continue the Acts therein mentioned for making a temporary Provision for the Regulation of Trade between this Province and the United States of America, by land or inland navigation.	ib.
An Act for the Relief of the Poor in the loan of Seed Wheat, Corn, and other necessary Grain.	48
An Act further to continue, for a limited time, and amend an Act passed in the forty-third year of His Majesty's Reign, intituled, " <i>An Act for the better preservation of His Majesty's Government as by Law happily established in this Province.</i> "	50
An Act further to continue, for a limited time, an Act passed in the forty-fifth year of His Majesty's Reign, intituled, " <i>An Act to ratify and confirm the Provisional articles of agreement entered into by the respective Commissioners of this Province and of Upper Canada, at Montreal on the fifth day of July, one thousand eight hundred and four, relative to Duties, and for carrying the same into effect; and also further to continue an Act passed in the thirty-seventh year of His Majesty's Reign.</i> "	52
An Act to continue, for a limited time, an Act passed in the forty-third year of His Majesty's Reign, intituled, " <i>An Act for the better regulation of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances therein mentioned.</i> "	54
An Act for preventing the forging and counterfeiting of foreign Bills of Exchange and of foreign Promissory Notes and Orders for the payment of Money.	56
An Act to provide temporary Houses of Correction in the several districts of this Province.	64
An Act to amend an Act passed in the forty-fifth year of His Majesty's Reign, intituled, " <i>An Act for the better Regulation of Pilots and Shipping in the Port of Quebec and in the Harbours of Quebec and Montreal; and for improving the Navigation of the River Saint Lawrence, and for establishing a Fund for decayed Pilots, their Widows and Children.</i> "	72

TABLE OF CONTENTS.

	<i>Page.</i>
1811—An Act to continue in force the several laws empowering the Justices of the Peace to make Rules and Regulations of Police within the Cities of Quebec and Montreal and Town of Three Rivers, and also Rules and Regulations for the Government of Apprentices and others; and for extending Regulations of Police to other Towns and Villages in certain cases, and which amends one of the said Acts.	86
An Act to continue, for a limited time, and amend an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, " <i>An Act for the better regulation of the Lumber Trade.</i> "	88
An Act for the relief of insane persons and for the support of Foundlings and others therein mentioned.	90
An Act for granting another sum of money to finish the building of the Common Goal for the District of Montreal.	92
An Act for erecting a Common Gaol with its dependencies in the District of Three-Rivers, and to provide the means for defraying the expences thereof.	102
1812—An Act to continue, for a limited time, and amend an Act passed in the forty-third year of His Majesty's reign, intituled, " <i>An Act for the better regulation of the Militia of this Province and to repeal certain Acts or Ordinances therein mentioned.</i> "	118
An Act declaratory of the time at which the enrollment of the Militia shall take place during the present year.	134
An Act to repeal an Act made in England, in the twenty-first Year of the reign of his late Majesty King James the First, Chapter twenty-seventh, intituled, "An Act to prevent the destroying and murthering of Bastard Children, as to this Province of Lower Canada," and for making provisions for the Trials of Women charged with the murder of any issue of their Bodies, male or female, which being borne alive, would, by Law, be Bastard.	136
An Act to continue, for a limited time, two several Acts therein mentioned, regulating the Fisheries in the inferior District of Gaspé.	138
An Act further to continue the Acts therein mentioned for making temporary provision for the regulation of Trade between this Province and the United States of America, by land or inland Navigation.	140
An Act to continue, for a limited time, an Act passed in forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide for the maintenance of good order on Sundays and Holydays in the Country Parishes of this Province."	142
An Act for limiting the time during which penal actions may be brought in the Courts of this Province.	ib.
An Act to secure the liberty of the Subject, by extending the Powers of His Majesty's Courts of Law, in this Province, as to the writs of <i>Habeas Corpus ad Subjiciendum</i> , and as to the means of enforcing obedience to such writs.	144
An Act to amend an Act passed in the fifty-first year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province."	152

TABLE DES MATIERES.

	<i>Page.</i>
1811—Acte qui continue en force les différentes Lois qui autorisent les Juges de Paix de faire des règles et réglemens de Police dans les Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois Rivières, et aussi des règles et réglemens pour la conduite des Apprentifs et autres, et pour étendre les réglemens de Police à d'autres Villes et Villages en certains cas, et qui amende un des dits Actes.	37
Acte qui continue, pour un tems limité, et amende un Acte passé dans la quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " <i>Acte qui établit des Règlemens plus efficaces pour le Commerce des Bois.</i> "	89
Acte pour le Soulagement des personnes dérangées dans leur esprit, et le soutien des Enfants abandonnés et autres y dénommés.	91
Acte pour accorder une nouvelle Somme d'Argent aux fins de parachever la Bâtisse de la Prison Commune pour le District de Montréal.	93
Acte qui pourvoit à l'érection d'une Prison Commune avec ses dépendances dans le District des Trois Rivières, et qui pourvoit aux moyens d'en défrayer les dépenses.	103
1812—Acte qui continue, pour un temps limité, et amende un Acte passé dans la quarante-troisième année du règne de Sa Majesté, intitulé, " <i>Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnées.</i> "	119
Acte qui déclare le tems auquel l'Enrôlement de la Milice aura lieu pendant la présente Année.	135
Acte qui abroge quant à cette Province du Bas-Canada, un Acte passé en Angleterre dans la vingtunième Année du Règne de Sa défunte Majesté le Roi Jacques Premier, Chapitre vingt-septième, intitulé, " <i>Acte pour empêcher de détruire et mettre à mort les Enfants Batards,</i> " et qui fait des provisions pour les Procès des Femmes ou filles accusées de meurtre d'aucun Enfant mâle ou femelle qu'elles auront mis au monde, lequel, s'il fut né ayant vie, auroit été par la Loi, Batard.	137
Acte qui continue, pour un tems limité, les Actes y mentionnés contenant des réglemens pour les Pêches dans le District inférieur de Gaspé.	139
Acte qui continue encore les Actes y mentionnés, faisant une provision temporaire pour le règlement du Commerce entre cette Province et les Etats Unis de l'Amérique, par terre ou par la Navigation intérieure.	141
Acte qui continue, pour un tems limité, un Acte passé dans la quarante-huitième année du règne Sa Majesté, intitulé, " <i>Acte qui pourvoit au maintien du bon Ordre les jours de Fêtes et Dimanches, dans les Paroisses des Campagnes de cette Province.</i> "	143
Acte pour assurer la liberté du Sujet, en étendant les pouvoirs des Cours de Loix de Sa Majesté dans cette Province, quant aux <i>Writs</i> ou Ordres d' <i>Habeas Corpus ad subjiciendum</i> , et quant aux moyens de forcer d'obéir à tels <i>Writs</i> ou Ordres.	145
Acte qui amende un Acte passé dans la cinquante-unième année du règne de Sa Majesté, intitulé, " <i>Acte qui pourvoit à des Maisons de Correction temporaires dans les différens Districts de cette Province.</i> "	153

TABLE OF CONTENTS.

	Pages.
1812—An Act for applying a further sum of Money towards the building and completing of the Common Gaol for the District of Quebec and Appendages.	154
An Act to continue and make perpetual an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to authorise the Judges, in Civil Causes, in this Province, to delegate the power of administering Oaths in certain cases therein mentioned."	156
An Act to amend an Act passed in the forty-fifth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for the better regulation of Pilots and Shipping in the Port of Quebec and in the Harbours of Quebec and Montreal, and for improving the navigation of the River Saint Lawrence, and for establishing a Fund for decayed Pilots, their widows and children"	158
An Act to repeal the duties imposed by an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for repairing and ameliorating the ancient Castle of Saint Lewis," and for applying a certain sum of Money to make good a like sum issued and advanced in pursuance of an Address of the House of Assembly, and for other purposes therein mentioned.	160
An Act to continue for a limited time an Act passed in the fortieth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to give further powers to the Executive Government to prevent the introduction or spreading of infectious or contagious diseases in this Province."	166
An Act to continue for a limited time an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to regulate the trial of controverted Elections or Returns of Members to serve in the House of Assembly of Lower Canada."	168
An Act to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-first year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for establishing regulations respecting Aliens and certain Subjects of His Majesty, who have resided in France, coming into this Province or residing therein."	ib.
An Act to authorise <i>François Huot</i> and <i>Joseph Jacob</i> , to erect a Bridge over the Montmorency, above the Falls.	170
An Act to grant to the Religious Ladies of the General Hospital, a sum of money for the purposes therein mentioned.	180
An Act to grant, for a limited time, a sum of money therein mentioned for the relief of the Indigent Sick, administered to in the <i>Hôtel-Dieu</i> of Quebec.	182
An Act to grant to <i>Alexis Gosselin</i> , a right of Toll over the Bridge erected on the River Boyer, in the County of Hertford.	184
An Act for applying two several sums of money for the purposes therein mentioned and for altering the appropriations made by an Act of the fifty-first year of His Majesty, chapter first, and extending the duration thereof.	192
An Act to authorise <i>Jacques Morin, Junior</i> , to build a Bridge over the Arm of St. Nicholas, in the County of Devon, to fix the Rates of Toll for passing thereon, and to provide Regulations for the said Bridge.	196
Act to facilitate the circulation of Army Bills,	214

TABLE DES MATIERES.

	<i>Page.</i>
1812.—Acte pour faire l'application d'une autre somme d'argent aux fins de bâtir et parachever la Prison Commune pour le District de Québec, et ses dépendances.	155
Acte qui continue et rend perpétuel un Acte passé dans la Quarante-huitième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour autoriser les Juges dans les affaires civiles en cette Province à subdéléguer le pouvoir d'administrer le Serment dans certains cas y mentionnés."	157
Acte qui amende un Acte passé dans la Quarante-cinquième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler les Pilotes et Vaisseaux dans le Port de Québec, et les Havres de Québec et Montréal, et pour l'amélioration de la navigation du Fleuve Saint Laurent, et pour établir un Fonds pour les Pilotes infirmes, leurs femmes et leurs enfans."	159
Acte pour abroger les Droits imposés par un Acte passé dans la Quarante-huitième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour réparer et améliorer l'ancien Château Saint Louis, et pour rembourser pareille somme déboursée et avancée en conformité d'une adresse de la Chambre d'Assemblée, et pour d'autres objets y mentionnés."	161
Acte qui continue, pour un tems limité, un Acte passé dans la Quarantième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui donne de plus amples pouvoirs au Gouvernement Exécutif pour prévenir l'introduction des Maladies pestilentielles ou contagieuses dans cette Province."	167
Acte qui continue, pour un tems limité, un Acte passé dans la Quarante-huitième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour régler les procédures sur les Elections contestées ou les retours des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée du Bas Canada."	169
Acte qui continue, pour un tems limité, un acte passé dans la Cinquante-unième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui établit des réglemens concernant les Etrangers et certains sujets de Sa Majesté, qui, ayant résidé en France, viennent dans cette Province ou y résident."	ib.
Acte pour autoriser François Huot et Joseph Jacob à ériger un Pont sur la Rivière Montmorency, au dessus de la chute.	171
Acte pour accorder aux Dames Religieuses de l'Hôpital Général une somme d'Argent pour les fins y mentionnées.	181
Acte pour accorder annuellement, pendant un tems limité, une Somme d'argent y mentionnée, pour le soulagement des Malades Indigens soignés à l'Hôtel-Dieu de Québec.	183
Acte pour accorder à Alexis Gosselin un droit de péage sur le pont bâti sur la Rivière Boyer, dans le comté de Hentford.	185
Acte qui fait l'application de deux différentes sommes d'argent pour les fins y mentionnées, et pour changer les appropriations faites par un Acte de la cinquante-unième de Sa Majesté, chapitre premier, et pour étendre la durée du dit Acte.	193
Acte pour autoriser Jacques Morin, fils, à construire un Pont sur le Bras St. Nicolas, Comté de Devon, pour fixer les droits de péage sur icelui, et qui pourvoit à des Règlemens pour le dit Pont.	197
1813.—Acte pour faciliter la circulation des BILLETS de l'Armée.	215

TABLE OF CONTENTS.

	Page.
1813—An Act to grant to His Majesty certain additional Duties towards supplying the wants of the Province.	242
An Act to apply certain sums of Money therein mentioned, towards the defence of the Province during the present War with the United States of America.	248
An Act to extend the Provisions of an Act made and passed in the fifty-second year of His Majesty's Reign, intituled, " <i>An Act to facilitate the circulation of Army Bills,</i> " and to make further regulations respecting the same.	250
An Act to appropriate and authorize the application of a sum of money therein mentioned towards improving the communication by land between the Provinces of Lower and Upper-Canada.	258
An Act further to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty first year of His Majesty's Reign, intituled, " <i>An Act for establishing regulations respecting Aliens and certain Subjects of His Majesty who have resided in France, coming into this Province or residing therein.</i> "	260
An Act to continue, for a limited time, two Acts therein mentioned for the better regulation of the Lumber Trade.	ib.
An Act to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-first year of His Majesty's Reign, intituled, " <i>An Act for the relief of insane persons and for the support of Foundlings, and others therein mentioned.</i> "	262
An Act further to continue, for a limited time, the powers granted to certain Commissioners by an Act, intituled, " <i>An Act for removing the Old Walls and Fortifications that surround the City of Montreal and otherwise to provide for the salubrity, convenience and embellishment of the said city,</i> " as also to continue, for a limited time, the extension of the said powers in certain cases.	264
An Act further to continue, for a limited time, certain parts of an Act passed in the forty-second year of His Majesty's Reign, intituled, " <i>An Act to provide for the more effectual regulation of the Police within the cities of Quebec and Montreal and the town of Three Rivers, also for extending regulations of Police to other Towns and Villages in certain cases, and for repealing the Acts or Ordinances therein mentioned.</i> "	266
An Act to authorize <i>François Frichette</i> , to build a Bridge over the River du Sud, in the County of Devon, to fix the Rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge.	268
An Act to grant certain duties to His Majesty, towards supplying the wants of the Province, during the present War with the United States of America, and for other purposes.	286
1814—An Act further to continue for a limited time an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's Reign, intituled " <i>An Act to regulate the Trial of Contravened Elections or Returns of Members to serve in the House of Assembly of Lower Canada.</i> "	286
An Act further to continue for a limited time an Act passed in the fifty-first year of His Majesty's Reign, intituled, " <i>An Act for establishing Regulations respecting Aliens and certain Subjects of His Majesty who have resided in France, coming into this Province or residing therein.</i> "	288
An Act further to extend the Provisions of two several Acts therein mentioned, for facilitating the circulation of Army Bills.	290

TABLE DES MATIERES.

	Page.
1813—Acte pour accorder à Sa Majesté certains Droits additionels pour subvenir aux besoins de la Province.	243
Acte qui fait l'application de différentes sommes d'argent y mentionnées pour la défense de la Province durant la présente Guerre avec l'Amérique.	249
Acte pour étendre les Provisions d'un Acte fait et passé dans la Cinquante-denième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faciliter la circulation des Billets de l'Armée," et pour faire des Règlements ultérieurs concernant iceux.	251
Acte pour approprier et autoriser l'application d'une somme d'argent y mentionnée, pour l'amélioration de la communication par terre entre les Provinces du Bas et du Haut-Canada.	259
Acte qui continue, pour un tems limité, un Acte passé dans la Cinquante-unième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui établit des Règlements concernant les Etrangers et certains sujets de Sa Majesté, qui, ayant résidé en France, viennent dans cette Province ou y résident."	261
Acte qui continue, pour un tems limité, deux Actes y mentionnés qui établissent des Règlements plus efficaces pour le commerce des Bois.	ib.
Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la Cinquante-unième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour le soulagement des personnes dérangées dans leur esprit, et le soutien des enfants abandonnés, et autres y mentionnés."	263.
Acte pour continuer encore, pour un tems limité, les pouvoirs accordés à certains Commissaires par un Acte, intitulé, "Acte pour abattre les anciens Murs et Fortifications qui entourent la cité de Montréal, et pour pourvoir autrement à la salubrité, commodité et embellissement de la dite cité," et aussi pour continuer, pour un tems limité, l'extension des dits pouvoirs en certains cas.	165.
Acte pour continuer, pour un tems limité, certaines parties d'un Acte passé dans la Quarante-deuxième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement aux Règlements de la Police dans les cités de Québec et de Montréal, et dans la ville des Trois Rivières, et aussi qui étend des Règlements de Police à d'autres villes et villages en certains cas, et qui rappelle les Actes ou Ordonnances y mentionnés."	267
Acte pour autoriser François Frichet à construire un Pont sur la Rivière du Sud, Comté de Dévon, pour fixer les droits de péage sur icelui, et qui pourvoit à des règlements pour le dit Pont.	269
Acte pour accorder des Droits à Sa Majesté, pour subvenir aux besoins de la Province pendant la présente guerre avec les Etats-Unis d'Amérique et pour d'autres fins.	287
1814—Acte qui continue encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la Quarante-huitième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour régler les procédures sur les Elections contestées ou les Retours des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée du Bas Canada."	287.
Acte qui continue encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la Cinquante-unième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui établit des Règlements concernant les Etrangers et certaines personnes qui, ayant résidé en France, viennent dans cette Province ou y résident."	289
Acte pour étendre encore les Provisions de deux différens Actes y mentionés pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée.	291.

TABLE OF CONTENTS.

	<i>Page.</i>
1814—An Act to continue two several Acts therein mentioned for regulating the Fisheries in the inferior District of Gaspé.	306
An Act further to continue, for a limited time, two several Acts therein mentioned to provide Temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province.	308
An Act further to continue, for a limited time, an Act passed in the Forty-fifth Year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to ratify and confirm the Provisional Articles of Agreement entered into by the respective Commissioners of this Province and of Upper Canada, at Montreal, on the fifth day of July, One thousand eight hundred and four, relative to Duties and for carrying the same into effect," And also, further to continue an Act passed in the Thirty-seventh Year of His Majesty's Reign.	310
An Act to establish Post-Houses in the different parts of this Province.	312
An Act to exempt Salt imported for the use of the Fisheries in this Province, from the payment of certain duties imposed thereon, and for other purposes.	324
An Act for applying a further Sum of Money, towards the erecting a Common-Gaol, with a Court Hall, at New-Carlisle, in the inferior District of Gaspé.	328
An Act to grant a further Sum of Money, for the more effectual attainment of the purposes of the Act of the Fifty-first year of His Majesty's Reign, which provides for the Relief of Insane Persons and the support of Foundlings, and others therein mentioned.	332
An Act to grant to the Ladies of the Order of Charity of the City of Montreal, a Sum of Money, for the purposes therein mentioned.	334

TABLE DES MATIERES.

	<i>Pages</i>
1814—Acte qui continue, pour un tems limité, les deux differens Actes y mentionnés, contenant des réglemens pour les Pêches dans le District inférieur de Gaspé.	307
Acte pour continuer encore, pour un tems limité, deux Actes y mentionnés pour pourvoir à des Maisons de Correction temporaires dans les différens Districts de cette Province.	309
Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la Quarante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte qui ratifie et confirme les articles provisionels de l'accord “ relativement aux droits conclus entre les Commissaires respectifs de cette Province et du “ Haut-Canada, à Montréal, le cinquième jour de Juillet Mil huit cent quatre, et qui leur “ donne effet,” Et aussi qui continue encore un Acte passé dans la Trente-septième année du Règne de Sa Majesté.	311
Acte pour établir des Maisons de Postes dans les différentes parties de cette Province.	313
Acte pour exempter le Sel importé pour l'usage des Pêches en cette Province, du payement de certain droits imposés sur icelui, et pour d'autres fins.	325
Acte pour accorder une nouvelle Somme d'Argent aux fins d'ériger une Prison Commune avec une Salle d'Audience à New-Carlisle dans le District Inférieur de Gaspé.	329
Acte pour accorder une nouvelle somme d'argent pour promouvoir plus efficacement les fins de l'Acte de la Cinquante et unième année du règne de Sa Majesté, qui pourvoit au soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit, et au soutien des enfans abandonnés et autres y dénommés.	333
Acte pour accorder aux Dames de l'Ordre de la Charité de la Ville de Montreal, une somme d'argent aux fins y mentionnées.	335